

beauty is inside



BRUGER OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING FOR CENTRALVARMEOVNE  
AMALFI, VENEZIA, GENOVA, PISA  
(for modeller udstyret med Flashstyring)  
Samt Riviera-Riviera Stål



ECOTEK

# ECOTOCK



EN 13240

EN 14785

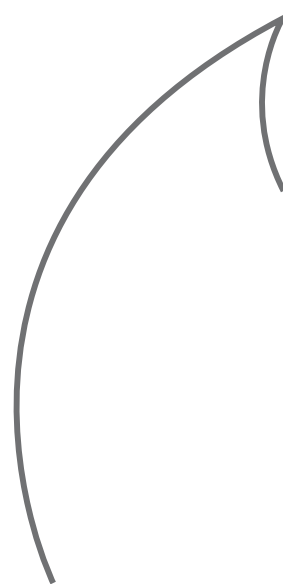


IMQ  
primecontrol



SINTEF

I5a B-VG





## FABRIKANTERKLÆRING

Udstedt i henhold til lov nr. 449 af 27.12.1997 og finansministeriets cirkulære nr. 57/E af 24.2.1998

(Skattelettelser for genvinding af beboelsesområder) forlænget med lov nr. 488 af 23.12.1999, samt af finansloven 2001):

Ravelli srl attesterer, at produkterne:

***AMALFI, VENEZIA, GENOVA OG PISA***

Som indvendigt består af:

- brændkammer og brænd skål i stål
- låge i keramikglas, som tåler høje temperaturer
- indstillelig primærluftmængde
- elektronisk styring

Er energibesparende (i henhold til lov 10/91 og præsidentdekret (D.R.P) nr. 412 af 26.08.93), og som sådan nyder de godt af skattefordele i forbindelse med begrænsning af energiforbrug i bygninger (i henhold til Art. 1, bogstav g) omfattet af det ministerielle dekret af 15.02.92 (Statstidende nr. 107 af 09.5.1992). (Gælder ikke i Danmark)

Det pågældende produkt hører netop ind under de varmegeneratorer, som benytter biobrændsel som energikilde, og som under normale driftsforhold har en virkningsgrad, der ikke er under 75 % ved måling med direkte metode.

Palazzolo sull'Oglio

## Indholdsfortegnelse

1.	Introduktion .....	Side 6
2.	Sikkerhedsinformation .....	Side 7
3.	Generelt .....	Side 7
3.1.	Ansvar .....	Side 7
3.2.	Reserve dele .....	Side 7
3.3.	Kakler .....	Side 8
3.4.	Hvad er træpiller .....	Side 8
3.5.	Sikkerhedsanordninger .....	Side 8
4.	Hvordan er en pilleovn opbygget? .....	Side 9
5.	Tekniske Specifikationer .....	Side 9
5.1.	Genova/Pisa .....	Side 10
5.2.	Venezia/Amal. ....	Side 12
6.	Placering, montering og installation .....	Side 14
6.1.	Placering af Pilleovn .....	Side 14
6.2.	Drift forhold .....	Side 14
6.2.1	Træk .....	Side 14
6.2.2	Aftræksforhold .....	Side 14
6.2.3	Installationseksempel .....	Side 15
6.3	Centralvarme installation .....	Side 17
6.3.1	Sikkerhedsanordninger for åben ekspansionsbeholder system .....	Side 17
6.3.2	Sikkerhedsanordninger til lukket ekspansionsbeholder system .....	Side 18
6.3.3	Anbefalet Installation .....	Side 18
6.3.4	Eksempler på centralvarmeanlæg anlæg .....	Side 19
6.3.5	Centralvarme anlæg med produktion af varmt vand .....	Side 19
6.3.6	Centralvarme anlæg til opvarmning kombineret med kombivandvarmer .....	Side 20
6.3.7	Centralvarme anlæg til akkumulering opvarmning .....	Side 20
7.	Beskrivelse af betjeningsknapper .....	Side 21
7.1.	Beskrivelse af menu .....	Side 21
7.1.1.	Indstilling diagram (menu 11) .....	Side 21
7.1.2.	Indstilling af ur (menu 01: set ur) .....	Side 21
7.1.3.	Sprogindstilling (menu 03) .....	Side 22
7.1.4.	Status ovn (menu 05) .....	Side 22
7.1.5.	Se indstillinger (menu 06) (Working hours menu) .....	Side 22
7.1.6.	Se indstillinger (menu 04) .....	Side 22
7.1.7.	Timerdrift (menu 02) .....	Side 22
7.1.8.	Menu 12 årstid .....	Side 25
8.	Beskrivelse af symboler og displayvisninger .....	Side 25
8.1.	Symboler .....	Side 25
9.	Beskrivelse af funktioner .....	Side 26
9.1.	Ændring af effekttrin .....	Side 26
9.2.	Modulfasen .....	Side 26
9.3.	Klimakomfort .....	Side 26
9.3.1	Luft klimakomfort .....	Side 26
9.3.2	Vand klimakomfort .....	Side 27
9.4.	STAND-BY mode .....	Side 27
9.5.	Ændring af rumtemperatur indstillingen .....	Side 27
9.6.	Ændring af kedelvandstemperatur indstilling .....	Side 28
9.7.	Pille / luft blanding indstillingen .....	Side 28
9.8.	Mekanisk rensning aktivering(Pisa+Genova) .....	Side 28

## Indholdsfortegnelse

9.9	Manuel start af snegl (Automatic loading of the screw)	Side 29
9.10.	Tænding af pilleovnen (Lighting of the thermal stove)	Side 29
9.10.1.	Kortfattet skema over faser	Side 30
9.11.	Fjernbetjening	Side 30
9.12.	Grafisk beskrivelse af drift faser (Synthetic table of phases)	Side 31
9.13.	Beskrivelser af alarmer	Side 31
10.	El Diagram	Side 32
10.1.	El diagram Genova / Pisa	Side 32
10.2.	El diagram Venezia / Amalfi	Side 33
11.	Vedligeholdelse	Side 34
11.1.	Rengøring af overflader	Side 34
11.2.	Rengøring af Brændskål	Side 34
11.3.	Rengøring af glas	Side 34
12.	Rengøring	Side 34
12.1.	Rengøring af overflader	Side 34
12.2.	Daglig rengøring	Side 34
12.3.	Beskrivelse af de indre dele af Genova og Pisa-model	Side 35
12.4.	Beskrivelse af de indre dele af Venezia og Amalfi-model	Side 35
12.5.	Rutinemæssig rengøring Genova / Pisa	Side 36
12.6.	Rutinemæssig rengøring Venezia / Amalfi	Side 37
13.	Garanti	Side 38
13.1.	Garantibevis	Side 38
13.2.	Garantibetingelser	Side 38
13.3.	Information og problemer	Side 38

## Introduktion

### Bemærk:

Det anbefales grundigt at læse denne brugervejledning, som beskriver alle de nødvendige faser for en perfekt funktion af pilleovnen. Advarsel:

De forskrifter, som er indeholdt i denne brugervejledning vedrørende installation og vedligeholdelse, kan afvige fra de gældende bestemmelser på det sted, hvor pilleovnen skal anvendes. Hvis dette er tilfældet, skal anvisningerne fra de kompetente myndigheder på det pågældende sted overholdes. De tegninger, som findes i brugervejledningen er vejledende og er ikke i målestok.

### Information:

Den emballage, som vi har benyttet, giver en god beskyttelse mod eventuelle skader, som skyldes transporten. Kontrollér i alle tilfælde pilleovnen umiddelbart efter leveringen. Underret omgående din Ecoteck forhandler om eventuelle synlige skader.

### Beskrivelse af bruger- og vedligeholdelsesvejledning:

Firmaet Ecoteck ønsker med denne bruger- og vedligeholdelsesvejledning at give brugerne alle oplysninger om sikkerhed ved brug af pilleovnen for at hindre skader på genstande eller personer eller dele af selve pilleovnen. Læs derfor venligst grundigt denne vejledning inden enhver form for brug af produktet.

## 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved fremstillingen af Ecoteck-pilleovne udvises der stor opmærksomhed over for de enkelte komponenter for således at beskytte både brugeren og installatøren mod eventuelle uheld. Det henstilles derfor til det autoriserede personale efter ethvert indgreb på pilleovnen at være særligt opmærksomme på elektriske forbindelser. Installationen skal udføres af autoriseret personale. Personalet skal udstede en overensstemmelseserklæring for anlægget til køberen. Køberen skal påtage sig hele ansvaret for den endelige installation og den deraf følgende korrekte funktion af den installerede pilleovn. Der skal også tages højde for alle de nationale, regionale, provins- og kommunale love og bestemmelser, som findes i det land, hvor pilleovnen er installeret. Ecoteck S.R.L. har intet ansvar i tilfælde af manglende overholdelse af sådanne sikkerhedsforskrifter.

Denne brugervejledning er en integreret del af produktet: sørg for, at den altid følger pilleovnen også i tilfælde af overdragelse til en anden ejer eller bruger, eller hvis den flyttes til et andet sted. Hvis brugervejledningen beskadiges eller bortkommer, skal du anmode om et nyt eksemplar hos din ECOTECK forhandler. Denne pilleovn skal anvendes til det brug, den udtrykkeligt er blevet fremstillet til. Brug aldrig ovnen som forbrændingsanlæg eller til hvilket som helst andet brug, som afviger fra det, den er fremstillet til. Ethvert kontraktligt ansvar og ansvar uden for kontrakt for producenten for skader på personer, dyr eller genstande, som skyldes installationsfejl, justerings- eller vedligeholdelsesfejl eller ukorrekt brug er udelukket. Der må ikke benyttes andre brændstoffer end træpiller. Brug ikke flydende tændvæsker. Kontrollér efter at have fjernet emballagen fra pilleovnen, at indholdet er intakt og komplet. Alle de elektriske komponenter, som pilleovnen består af, må udelukkende udskiftes med originaldele af en autoriseret tekniker. Der skal udføres vedligeholdelse af ovnen mindst en gang om året, og den skal fastsættes i tide sammen med den tekniske service. Foretag ikke nogen ændringer på pilleovnen uden tilladelse. Af sikkerhedsgrunde skal følgende huskes:

- Det er forbudt at lade børn eller andre ikke myndige personer bruge ovnen uden bistand.
- Rør ikke ved ovnen, hvis du har bare fødder, eller har våde legemsdele.
- Det er forbudt at ændre sikkerhedsanordningerne eller indstillingen uden tilladelse eller anvisninger fra Ecoteck.
- Ved installationen skal brugeren informeres om: Pilleovnen - især dens udvendige overflader – når under funktionen meget høje temperaturer ved berøring. Håndtér den med forsigtighed for at undgå forbrændinger. Pilleovnen er udformet til at fungere under et hvilket som helst klimatisk forhold. Ved meget ugunstige forhold (vind, frost) kan der aktiveres sikkerhedssystemer, som får ovnen til at slukke. Hvis dette sker, skal din ECOTECK forhandler kontaktes. Deaktiver under ingen omstændigheder sikkerhedssystemerne.
- Installationen, den elektriske tilslutning, funktionskontrollen og vedligeholdelsen skal udføres af kvalificeret og autoriseret personale.
- En forkert installation eller en dårlig vedligeholdelse (som ikke er i overensstemmelse med det, der er beskrevet i denne vejledning) kan medføre skader på personer eller genstande. Hvis dette er tilfældet er ECOTECK fritaget for ethvert civilt eller strafretligt ansvar forbundet hermed.
- Før den elektriske pilleovn tilsluttes elnettet, skal aftræksrørene tilsluttes (specifikke for pilleovne, som ikke er i aluminium) aftrækskanalen (skorstenen).
- Beskyttelsesgitteret, som sidder indvendigt i pillemagasinet, må aldrig fjernes.
- Der skal være tilstrækkelig udluftning i det rum, hvor pilleovnen skal installeres.
- Åbn aldrig lågen, når pilleovnen er i funktion. **BRANDFARE!!!**
- Det er forbudt at lade pilleovnen fungere med åben låge eller med beskadiget glas. **BRANDFARE!!!**
- Under pilleovnens funktion sker der en kraftig opvarmning af overfladerne, glasset, håndtaget og rørene. Berør derfor kun disse dele under funktionen med passende beskyttelsesanordninger.
- Tænd ikke pilleovnen uden først at have udført det daglige eftersyn, som beskrevet i kapitlet VEDLIGEHOLDELSE i denne brugervejledning.
- Læg aldrig tøj til tørre på pilleovnen. Eventuelle tørrestativer og lignende skal holdes på passende afstand **BRANDFARE!!!**
- Følg omhyggeligt vedligeholdelsesprogrammet.
- Sluk ikke pilleovnen ved at afbryde den fra el nettet. Brug altid afbryder knap på display
- Rengør ikke pilleovnen, før den og asken er helt afkølet.
- Udfør alt arbejde med størst mulig sikkerhed og ro.



## 1. Til lykke

Kære kunde,

Til lykke med dit fortræffelige valg. Med den brugervenlige pilleovn Ecoteck kan du selv med egne øjne se, hvordan kvalitet og økonomi kan gå op i en højere enhed og give optimale ydelser med et lille forbrug. I det følgende kan du finde nogle forslag, som vi tillader at give dig, til at opnå det maksimale af din pilleovn og fuldt ud nyde godt af alle de fordele, som den kan og vil give dig. Vi søger på den måde at være tættere på vores kunder for at tilbyde optimal teknisk kundeservice, til dem, som benytter vores teknologi. Ecoteck srl takker for tilliden og ønsker dig behagelige stunder i tilfælde af spørgsmål bedes du rette henvendelse til din Ecoteck-forhandler.

ADVARSEL:

- Klargør det sted, hvor pilleovnen skal installeres i henhold til de lokale, de nationale Og europæiske bestemmelser.
- Pilleovnen må kun forsynes med kvalitetspiller med en diameter på 6 mm, som beskrevet i det respektive kapitel.
- Pilleovnen fungerer ikke med almindeligt træ.
- Pilleovnen må ikke benyttes som forbrændingsanlæg. **BRANDFARE!!!**
- Installationen, den elektriske tilslutning, funktionskontrollen og vedligeholdelsen skal udføres af kvalificeret og autoriseret personale.
- En forkert installation eller en dårlig vedligeholdelse (som ikke er i overensstemmelse med det, der er beskrevet i denne vejledning) kan medføre skader på personer eller genstande. Hvis dette er tilfældet er ECOTECK fritaget for ethvert civilt eller strafretligt ansvar forbundet hermed.
- Før den elektriske pilleovn tilsluttes el nettet, skal aftræksrørene tilsluttes (specifikke for pilleovne), som ikke er i aluminium) aftrækskanalen (skorstenen).
- Beskyttelsesgitteret, som sidder indvendigt i pillemagasinet, må aldrig fjernes.
- Der skal være tilstrækkelig udluftning i det rum, hvor pilleovnen skal installeres.
- Åbn aldrig lågen, når pilleovnen er i funktion. **BRANDFARE!!!**
- Det er forbudt at lade pilleovnen fungere med åben låge eller med beskadiget glas. **BRANDFARE!!!**
- Under pilleovnens funktion sker der en kraftig opvarmning af overfladerne, glasset, håndtaget og rørene. Berør derfor kun disse dele under funktionen med passende beskyttelsesanordninger.
- Tænd ikke pilleovnen uden først at have udført det daglige eftersyn, som beskrevet i kapitlet VEDLIGEHOLDELSE i denne brugervejledning.
- Læg aldrig tøj til tørre på pilleovnen. Eventuelle tørrestativer og lignende skal holdes på passende afstand **BRANDFARE!!!**
- Følg omhyggeligt vedligeholdelsesprogrammet..
- Sluk ikke pilleovnen ved at afbryde den fra elnettet. Brug altid P3
- Rengør ikke pilleovnen, før den og asken er helt afkølet.
- Udfør alt arbejde med størst mulig sikkerhed og ro.

## 3. Generelt

Pilleovnen må kun bruges i beboelsesrum. Da den er styret af et elektronisk printkort, er forbrændingen fuldstændig automatisk og kontrolleret. Printkortet regulerer optændings-faserne, 5 effekt trin, nedslukning og garanterer således en sikker funktion. Størstedelen af den aske, som skabes under forbrændingen af piller bæres via brændskålen, som anvendes til forbrændingen, ned i askeskuffen. Kontrollér i alle tilfælde dagligt brændskålen, da ikke alle piller har høj standard og kan derfor efterlade rester, som er vanskelige at fjerne. Glasset er forsynet med et særlig rudeskyl til selvrensning af det. Det kan dog ikke undgås, at der dannes en let grålig patina på glasset efter nogle timers funktion. Som allerede nævnt skal pilleovnen anvendes med træpiller med en diameter på 6 mm, men den kan også fungere med piller med en anden diameter. Nærmere info ved henvendelse til din Ecoteck-forhandler.

### 3.1 Ansvar

Ved leveringen af denne brugervejledning frafalder Ecoteck ethvert civilt eller strafferetligt ansvar for ulykker, som skyldes manglende delvis eller hel overholdelse af de anvisninger, som findes heri. Ecoteck frafalder ethvert ansvar for ukorrekt brug fra brugerens side af pilleovnen, for ændringer og/eller ikke autoriserede reparationer og brug af ikke originale reservedele. Producenten frafalder ethvert direkte eller indirekte civilt eller strafferetligt ansvar som skyldes:

- Dårlig vedligeholdelse
- Manglende overholdelse af de anvisninger, som findes i denne brugervejledning
- Brug, som ikke stemmer overens med sikkerhedsforskrifterne
- Installation, som ikke er i overensstemmelse med gældende bestemmelser i det pågældende land.
- Installation, som er blevet udført af ikke kvalificeret og ikke uddannet personale.
- Ændringer og reparationer, som ikke er blevet autoriseret af producenten.
- Brug af ikke originale reservedele.
- Ekstraordinære begivenheder.
- Ikke egnede skorstensforhold.

### 3.2. Reservedele

Brug udelukkende originale reservedele. Vent ikke på, at komponenterne slides af brug, før de udskiftes. Udskift en slidt komponent, før den er helt ødelagt for at hindre uheld, som skyldes brud på den slidte komponent.

### 3.3. Kakler

Pilleovne, som er forsynet med kakler, har en særlig håndlavet finish, som kan give overfladiske ufuldkommenheder som skygger og fine revner, som gør hver kakkelse enestående i sin art. Da det er et meget sart materiale, anbefales det at rengøre det med største forsigtighed og at undgå slag, da der pludseligt kan opstå brud i dem. Undgå kontakt med kaklen ved påfyldning af pillemagasinet.

### 3.4. Hvad er træpiller?

Træpiller, som er fremstillet på snedkerier, består af savsmuld og træspåner. Materialet må ikke indeholde stoffer som f.eks. lim, lak eller syntetiske stoffer. Træet udsættes for et højt tryk og presses gennem en hullet matrice. Takket være det høje tryk, opvarmes savsmulden og aktiverer træets naturlige bindemidler. Træpillerne beholder således deres form også uden at tilføje bindemidler. Træpillerens brændværdi varierer efter typen af træ og kan overstige det naturlige træes brændværdi med 1,5- til 2 gange. De cylinderformede stænger har en diameter fra 6 - 10 mm og en variabel længde mellem 10 og 50 mm. Deres vægt er ca. 650 kg/m<sup>3</sup>. På grund af det meget lave vandindhold (8 – 10%) har de et højt

DIN 51731 standarderne definerer kvaliteten for piller således:

Længde	ca. 10 - 30 mm
Diameter	ca. 6 - 10 mm
Vægt	ca. 650 Kg/m <sup>3</sup>
Brændværdi	ca. 4.9 kWh/Kg
Restfugtighed	ca. 6 - 12 %
Aske	<1.5%
Vægtfylde	>1.0Kg/dm <sup>3</sup>



Fig. 1

Det tilrådes, ikke at anbringe posen med piller på kaklerne under påfyldningen.



Fig. 2

Træpiller skal i alle tilfælde transporteres og opbevares tørt. Ved kontakt med fugt svulmer de op og bliver således ubrugelige. Ecoteck Danmark A/S anbefaler træpiller med en diameter på 6 mm til optænding af pilleovnen. Hvis andre typer anvendes, skal en autoriseret tekniker sørge for at udføre de nødvendige reguleringer.

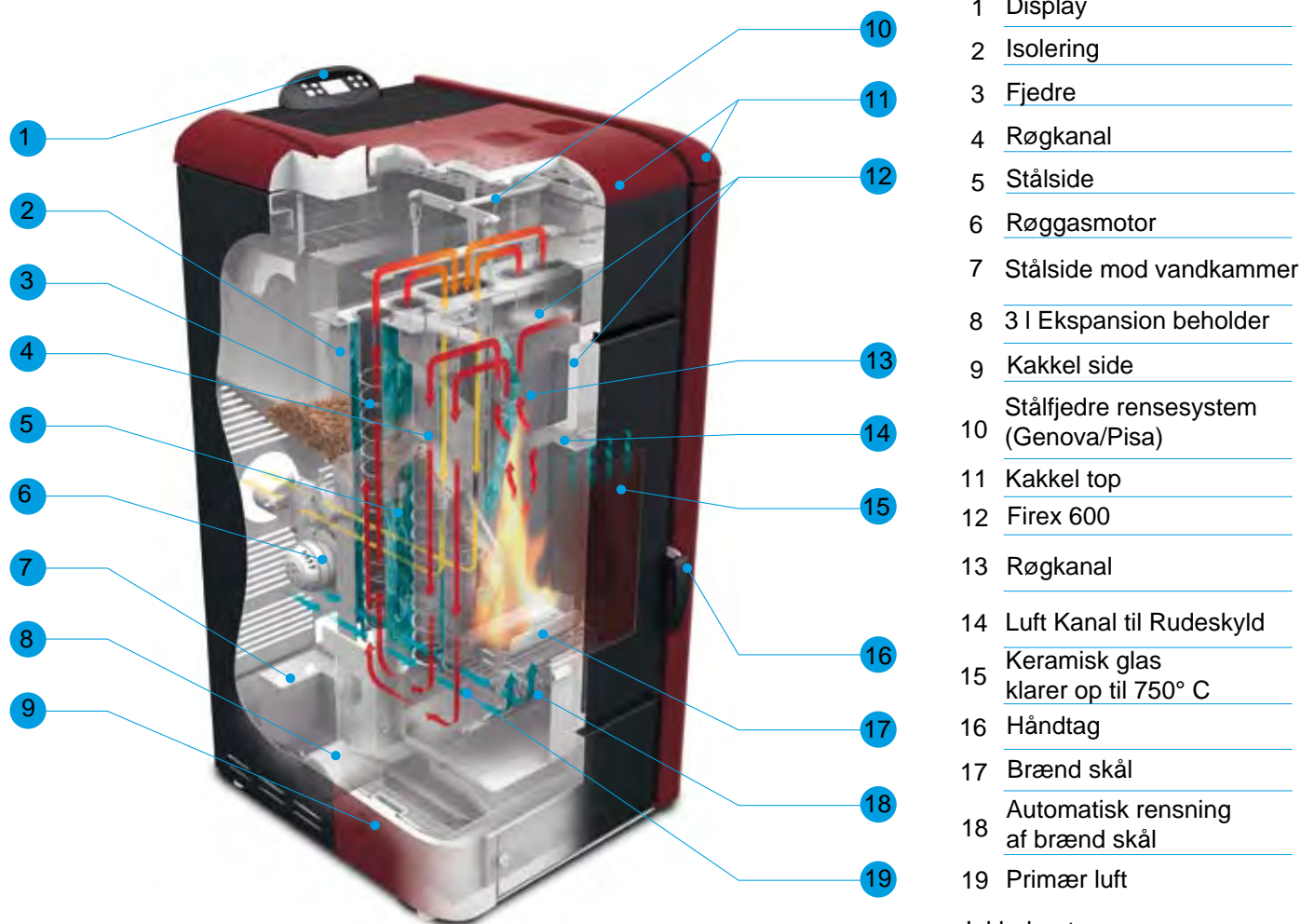
### 3.5. Sikkerhedsanordninger

Pilleovnen er forsynet med de mest moderne sikkerhedssystemer, således at der i tilfælde af fejl i en af de enkelte dele eller ved fejl i røggasaftrækket ikke kan ske skader

På ovnen eller beboelsesrummet. I alle tilfælde vil pillerne øjeblikkeligt holde op med at falde ned, hvis der opstår et problem, og slukningen aktiveres. Den tilhørende alarm vil blive vist på displayet. Der findes yderligere detaljer herom i kapitlet tilegnet alarmer.



#### 4. Hvordan er en pilleovn opbygget?



- 1 Display
- 2 Isolering
- 3 Fjedre
- 4 Røgkanal
- 5 Stålside
- 6 Røggasmotor
- 7 Stålside mod vandkammer
- 8 3 l Ekspansion beholder
- 9 Kakkelse
- 10 Stålfjedre rensesystem (Genova/Pisa)
- 11 Kakkelse top
- 12 Firex 600
- 13 Røgkanal
- 14 Luft Kanal til Rudeskyld
- 15 Keramisk glas klarer op til 750° C
- 16 Håndtag
- 17 Brænd skål
- 18 Automatisk rensning af brænd skål
- 19 Primær luft

#### 5. Tekniske funktioner

Alle Ecoteck produkter er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver:

89/106 ECC byggematerialer

73/23 ECC elektrisk sikkerhed

2006/42 / CEE maskiner

2004/108 CEE elektromagnetisk kompatibilitet

Og i overensstemmelse med følgende standarder:

EN 14785

EN 60335.1 EN 50165

EN 292 EN 294 EN 349

EN 55014.1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3

EN 55014.2

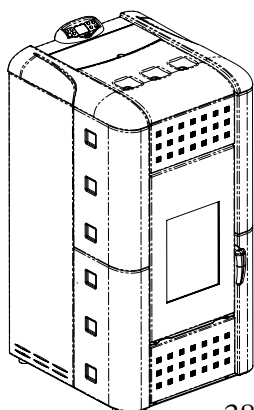
Inkluderet:

Temperaturføler til vandtemperatur

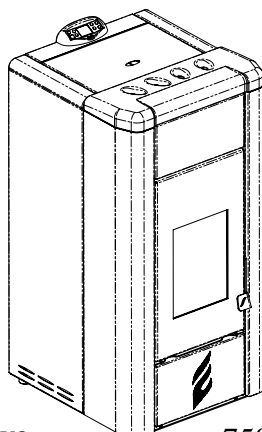
Rumføler til rumtemperatur

Føler til røggastemperatur

## 5.1. Genova/Pisa



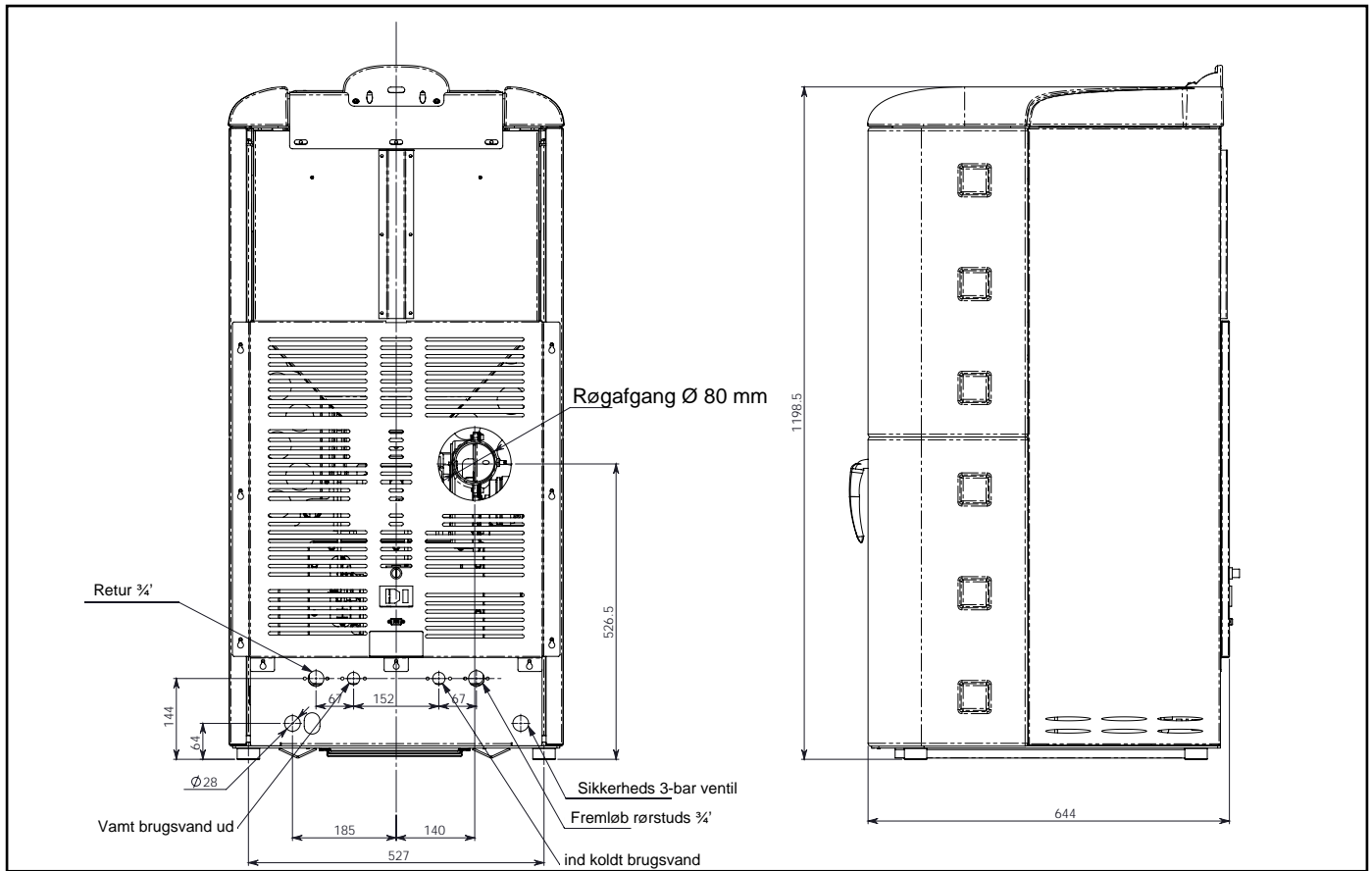
38000-00-001-Genova



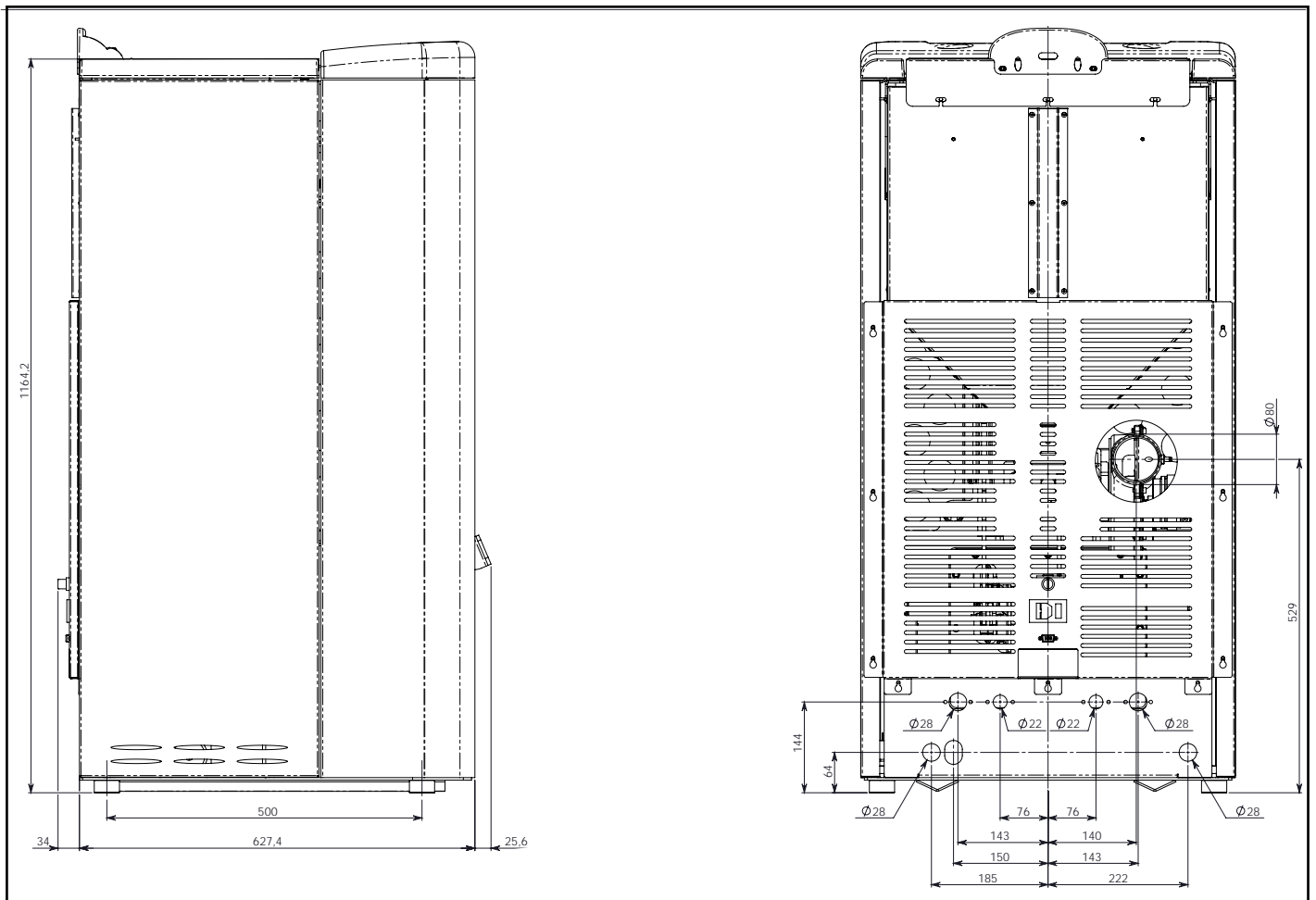
75000-00-001-Pisa



Beskrivelse	Enhed	GENOVA	PISA
Vægt	Kg	250	250
Højde	cm	124	124
Bredde	cm	60	60
Dybde	cm	65	65
Diameter af røgkanal	mm	80	80
Indsugning forbrændingsluft	mm	100x50	100x50
Nyttevarme effekt maks.	Kw	20,9	20,9
Effekt til vandydelse	Kw	16,2	16,2
Effekt til luftydelse	Kw	4,7	4,7
Nyttevarmeeffekt min.	Kw	6,3	6,3
Effekt til vandydelse min.	Kw	4,2	4,2
Effekt til luftydelse min.	Kw	2,1	2,1
Røgvolumen ved nominel effekt	g/s	14,1	14,1
Røgvolumen ved nedsat effekt	g/s	6,7	6,7
Røg temperatur ved nominel effekt	c°	141	141
Røg temperatur ved energibesparende	c°	80	80
Virkningsgraden ved nominel effekt	%	91,4	91,4
Effektiviteten på energibesparende	%	93	93
CO-emission ved nominel effekt (ved 13 % O <sub>2</sub> )	%	0,011	0,011
CO-emissioner ved reduceret effekt (ved 13 % O <sub>2</sub> )	%	0,047	0,047
Max. Forbruget af træpiller	Kg/h	4,7	4,7
Min. Forbruget af træpiller	Kg/h	1,3	1,3
Tank kapacitet	Kg	35	35
Vandkapacitet	Liter	27	27
Diameter på levering og vand returløb	tomme	¾"	¾"
Diameter af varmt og koldt brugsvand rør	tomme	½"	½"
Diameter automatisk tømninganordningen	tomme	½"	½"
Pumpens løftehøjde	M3/h	4	4
Max. tilladt drift vandtryk	bar	2,8	2,8
Strømforsyning		110 w 220 V 50 Hz	

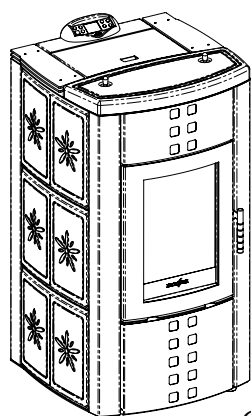


38000-00-001-GENOVA

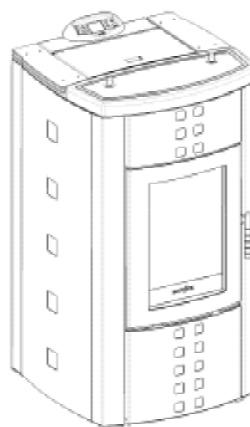


75000-00-001-PISA

## 5.2. Venezia/Amalfi



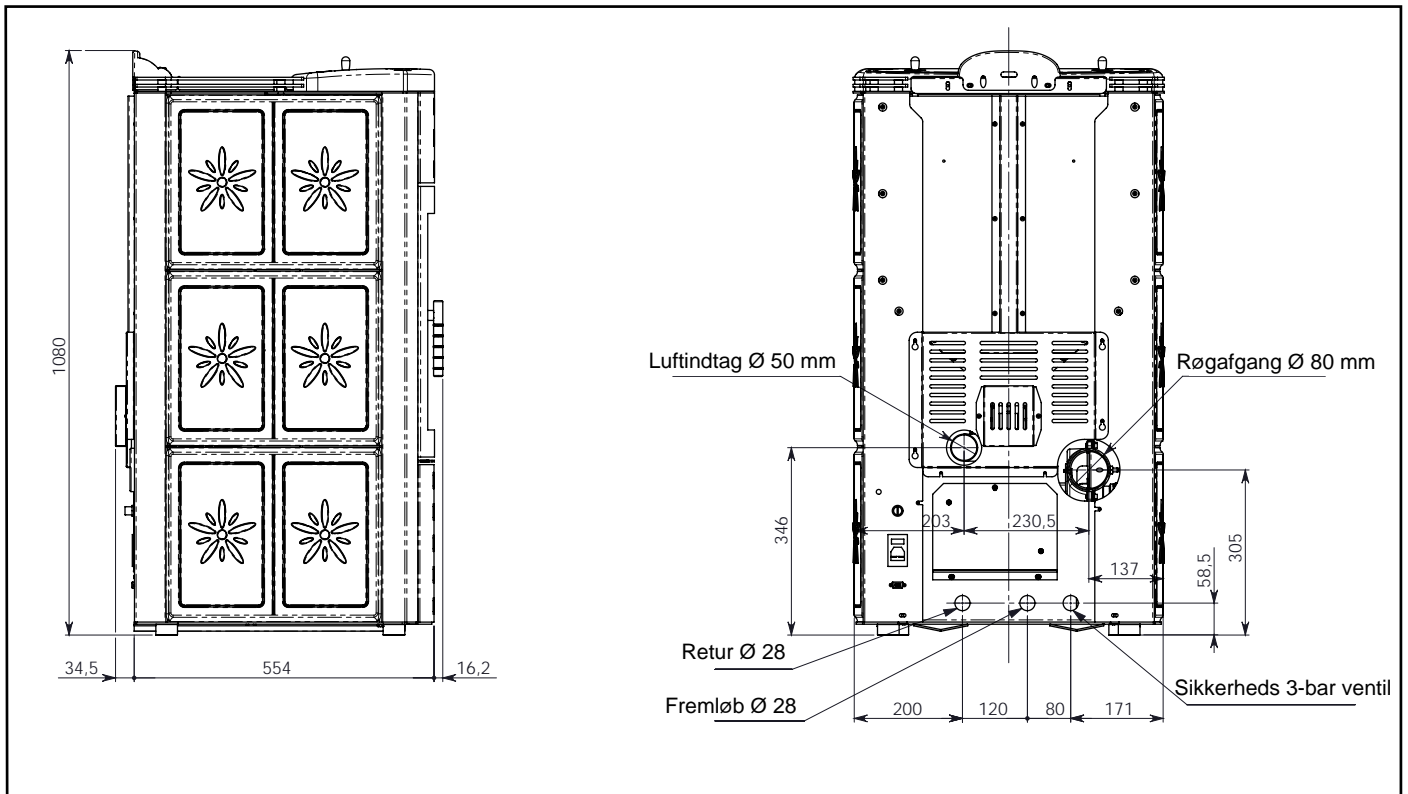
61000-00-001-Venezia



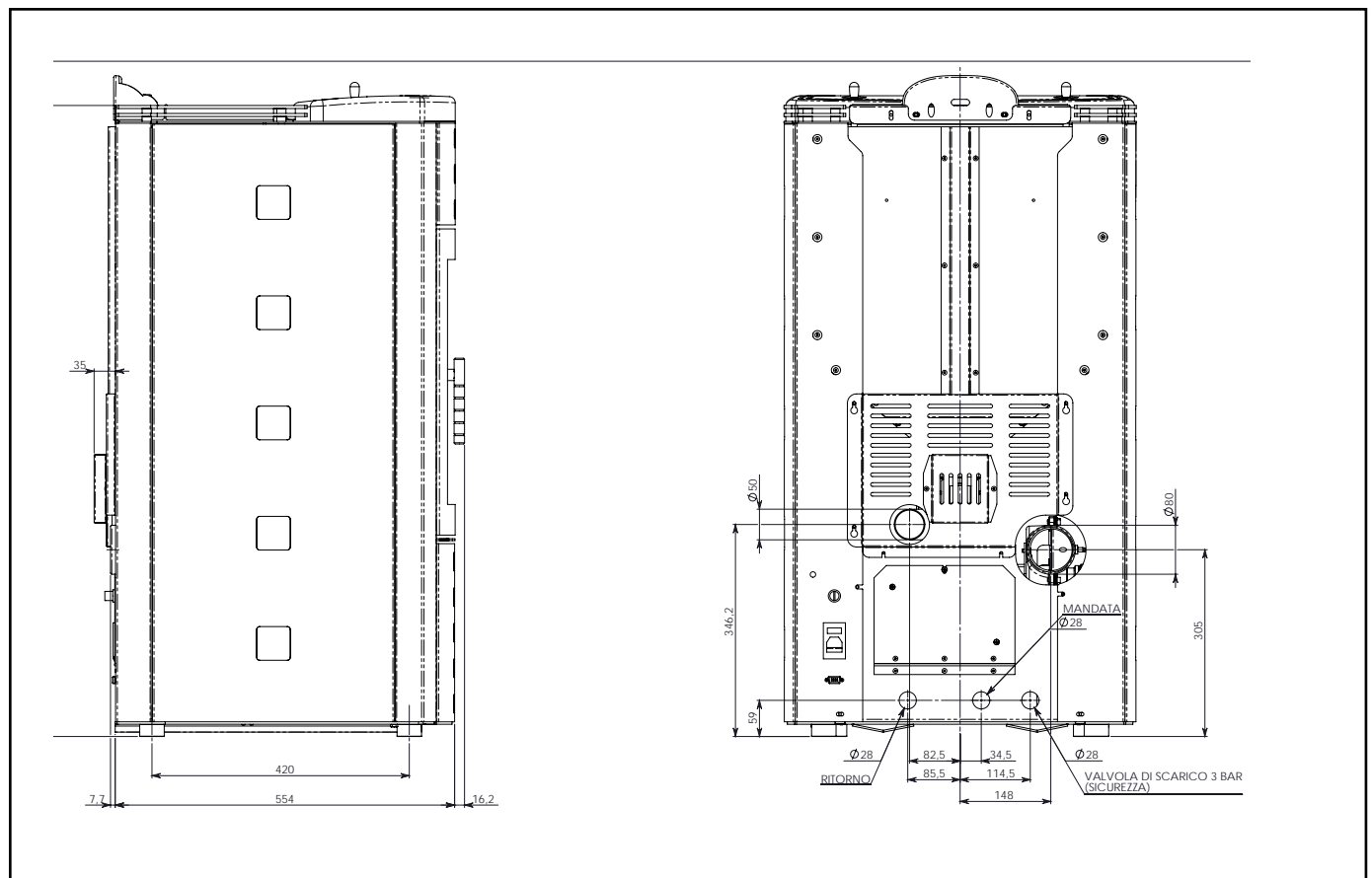
76000-00-001-Amalfi

Beskrivelse	Enhed	Venezia	Amalfi
Vægt	Kg	150	120
Højde	cm	108	108
Bredde	cm	57	57
Dybde	cm	55	55
Diameter af røgkanal	mm	50	50
Indsugning forbrændningsluft	mm	diam. 50	diam. 50
Nyttevarme effekt maks.	Kw	11,3	11,3
Effekt til vandydelse	Kw	8,9	8,9
Effekt til luftydelse	Kw	2,4	2,4
Nyttevarmeeffekt min.	Kw	2,6	2,6
Effekt til vandydelse min.	Kw	1,7	1,7
Effekt til luftydelse min.	Kw	0,9	0,9
Røgvolumen ved nominel effekt	g/s	7,3	7,3
Røgvolumen ved nedsat effekt	g/s	4,7	4,7
Røg temperatur ved nominel effekt	c°	170	170
Røg temperatur ved energibesparende	c°	75	75
Virkningsgraden ved nominel effekt	%	90	90
Effektiviteten på energibesparende	%	90	90
CO-emission ved nominel effekt (ved 13 % O <sub>2</sub> )	%	0,012	0,012
CO-emissioner ved reduceret effekt (ved 13 % O <sub>2</sub> )	%	0,035	0,035
Max. Forbruget af træpiller	Kg/h	2,9	2,9
Min. Forbruget af træpiller	Kg/h	0,5	0,5
Tank kapacitet	Kg	38	38
Vandkapacitet	Liter	18	18
Diameter på levering og vand returløb	tomme	¾"	¾"
Diameter af varmt og koldt brugsvand rør	tomme	not available	not available
Diameter automatisk tømningssanordningen	tomme	¾"	¾"
Pumpens løftehøjde	M3/h	4	4
Max. tilladt drift vandtryk	bar	2.8	2.8
Strømforsyning		110 w 220 V 50 Hz	

De data, er vist ovenfor er vejledende og ikke bindende, og de kan variere afhængigt af den anvendte type pellet. Ecoteck forbeholder sig ret til at foretage ændringer for henblik på at forbedre præstationer af produktet.



61000-00-001-VENEZIA



76000-00-001-AMALFI

## 6. Placering, montering og installation

### 6.1. Driftsforhold

Pilleovnens placering i beboelsesrummet er bestemmende for at kunne opvarme rummet ensartet. Før det besluttes, hvor pilleovnen skal opstilles, skal der tages højde for følgende:

- Pilleovnen skal installeres på et gulv med passende belastningskapacitet. Hvis den nuværende konstruktion ikke opfylder dette krav, skal der tages passende forholdsregler (f. eks. plade til fordeling af vægten).
- Forbrændingsluften må ikke komme fra en garage eller et rum uden ventilation eller udluftning, men skal komme fra et frit rum eller udefra.
- Det er forbudt at installere pilleovnen i et soveværelse, i et badeværelse eller et vådrum, og hvor der allerede er installeret et andet varmeapparat uden selvstændig lufttilstrømning (kamin, brændeovn, osv.).
- Det er forbudt at opstille ovnen i omgivelser med eksplosiv atmosfære.
- I tilfælde af trægulv, skal der anbringes en plade til beskyttelse af gulvet (glas- eller metalplade).
- Det er bedst at installere pilleovnen i et stort og centralt beliggende rum i huset for at sikre en maksimal cirkulation af varmen.
- Strømtilslutningen skal forsynes med en jordforbindelse (hvis den medfølgende ledning ikke er tilstrækkelig lang til at nå stikkontakten, skal der benyttes en forlængerledning, som placeres langs gulvet).
- Pilleovnen skal placeres på et sted, hvor der er tilstrækkelig lufttilførsel til pilleforbrændingen (der skal være ca. 50m<sup>3</sup>/h luft til rådighed) i henhold til installationsbestemmelserne og i henhold til det pågældende lands gældende bestemmelser.

Installationen og monteringen af pilleovnen skal udføres af kvalificeret personale.

Rummet skal være:

- Gjort klart, så der er passende forhold for funktionen;
- Forsynet med godkendt aftrækssystem;
- Forsynet med el-forsyning af 230V 50 Hz (EN73-23)
- Forsynet med nødvendig udluftning (mindst § 100 cm<sup>2</sup>)
- forsynet med CE-overensstemmende jordforbindelse

Afstande skal overholdes til brændbare materialer:

- Side 20 cm
- Toppen 20 cm
- Bagside 10 cm

Følgende mål kan variere på grund af regionale eller nationale regler. Reglerne på det sted, hvor brændeovnen er installeret skal altid overholdes (kontakt den autoriserede Ecoteck forhandler).

### 6.2. Installation af røggas aftræk (røgrør og skorsten)

Røggas aftrækket fungerer ved overtryk i forbrændingskammeret, og ved et let tryk i røggas aftræksrøret.

Derfor er det meget vigtigt, at aftrækket hermetisk er forseglet med specielle rør (i stål, ikke aluminium), som indeholder særlige silikone pakninger.

Røggassen skal være ført udenfor i det fri, og det må ikke ske i lukkede eller delvist lukkede områder, såsom garager, lofter eller hvilket som helst sted indendørs.

Overfladen af aftræksrøret kan nå en tilstrækkelig høj temperatur til at forårsage forbrændinger, hvis de berøres af børn eller voksne. Aftrækket skal være udført efter standard UNI7129/92, UNI 10683 og EN14785.

#### 6.2.1. aftræk

Pillebrændeovnen fungerer tildels uafhængigt fra skorstenen træk, da det er den røgsuger der transportere røgen væk fra brændkammer til skorstenen.

Men hvis skorstenen bliver meget høj, rådes du til at installere en trækmåler i røgganggangen.

#### 6.2.2. Ekstern luftindtag

I hermetisk lukkede rum og med dårlig luftsiftning, kan pillebrændeovnen sænke ilt-niveau i rummet, når den kører.

Det er muligt at forlænge det eksterne luftindtag, så det er muligt at suge den nødvendige luft, til forbrændingen udefra.



6.2.3. Eksempler på installation

Fig.3

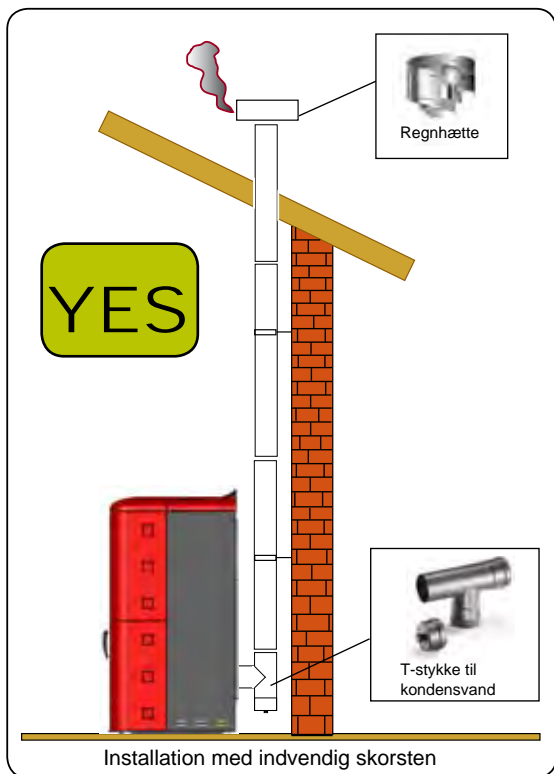
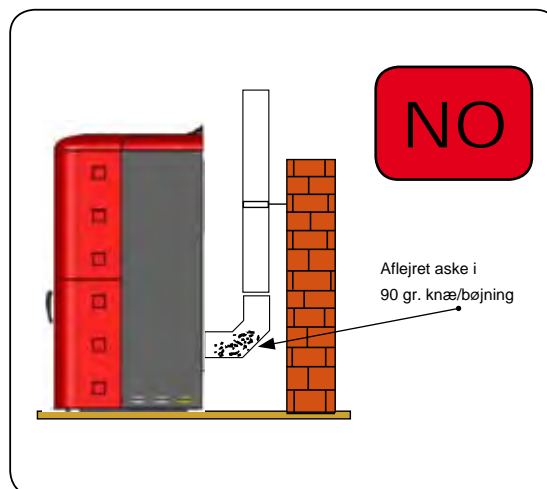


Fig.4



Denne installationstype (se fig.3) har ikke behov for en isoleret skorsten, da hele røgkanalen er monteret indvendigt i boligen. I ovnsens underste del er der monteret et T-stykke med inspektionsprop. Det frarådes at installere et 90°-knæestykke som første stykke, da asken på kort tid vil hindre røgen i at passere og således skabe problemer for brændeovnsens træk. (se fig. 4)

Fig.5

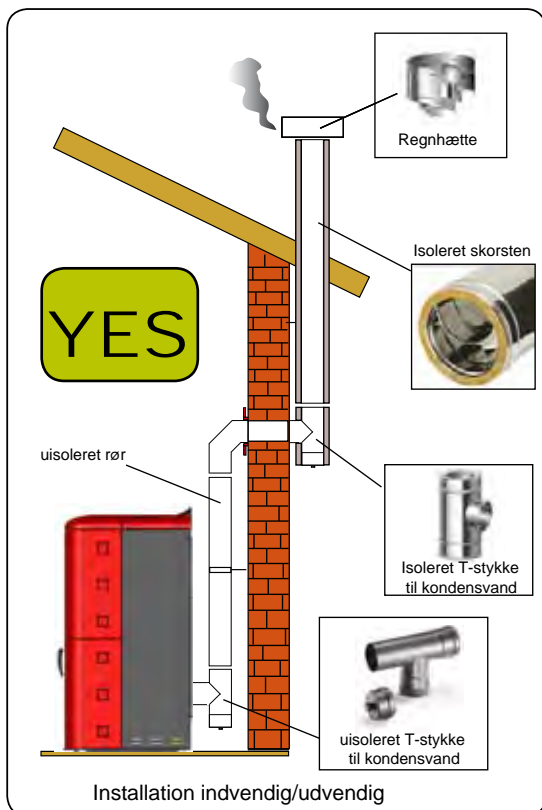
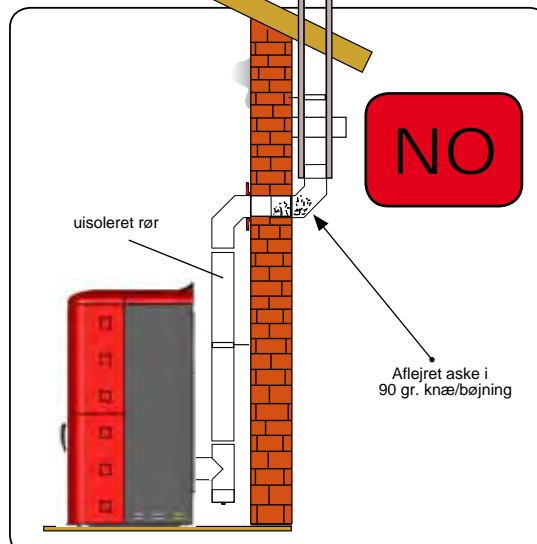
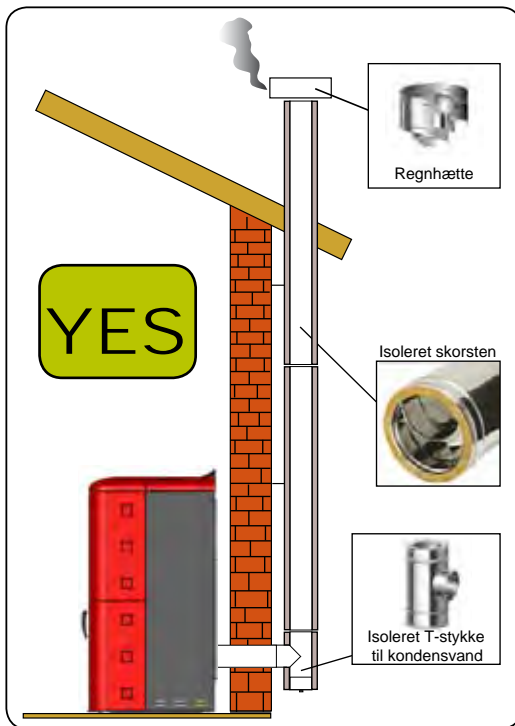


Fig.6



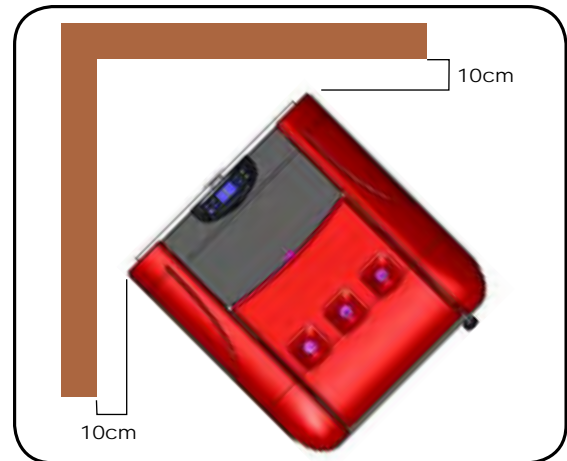
Denne installationstype (se fig. 5) har ikke behov for en isoleret røgkanal (skorsten) til det stykke, som befinder sig indvendigt i boligen. Til det udvendige stykke er det påbudt at benytte et isoleret rør. På underdelen af røgkanalen indvendigt i boligen er der monteret et T-stykke med inspektionsprop, men også udenfor er der monteret et andet T-stykke, således at strækningen kan inspiceres. Dette skal isoleres. Det frarådes at installere et 90°-knæestykke som første stykke, da asken på kort tid vil hindre røgen i at passere og således skabe problemer for brændeovnsens træk. (se fig. 6)

Fig. 7



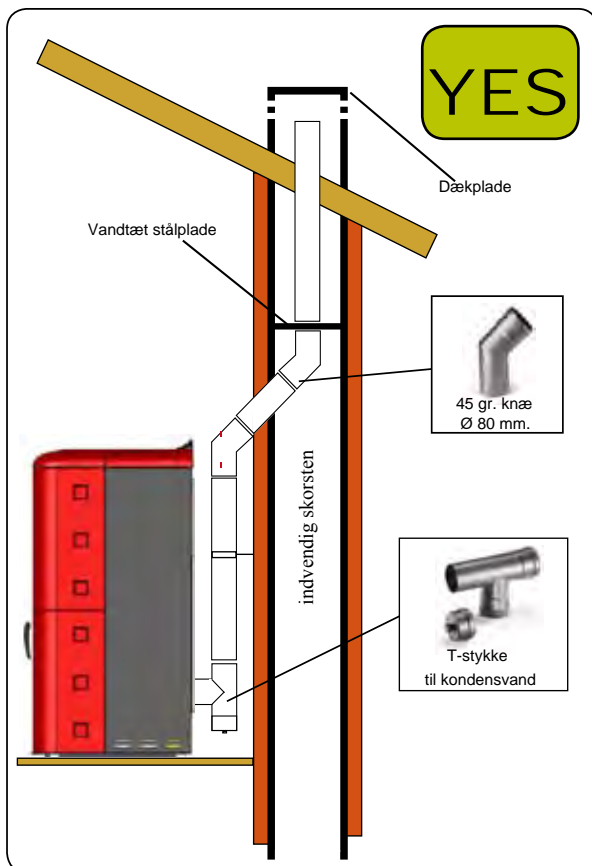
Ved denne installationstype (se fig. 7) skal røgaftrækskanalen være isoleret, da hele aftrækskanalen er monteret udenfor beboelsen. Nederst på røgaftrækskanalen er der monteret et T-stykke med indbygget inspektionsprop.

Det frarådes at installere et 90°-knæestykke som første stykke, da asken på kort tid vil hindre røgen i at passere og således skabe problemer for brændeovnens træk. (se fig. 4).



Hvis ovnen placeres på denne måde, skal den holdes mindst 10 cm væk fra væggene i rummet.

Fig. 8



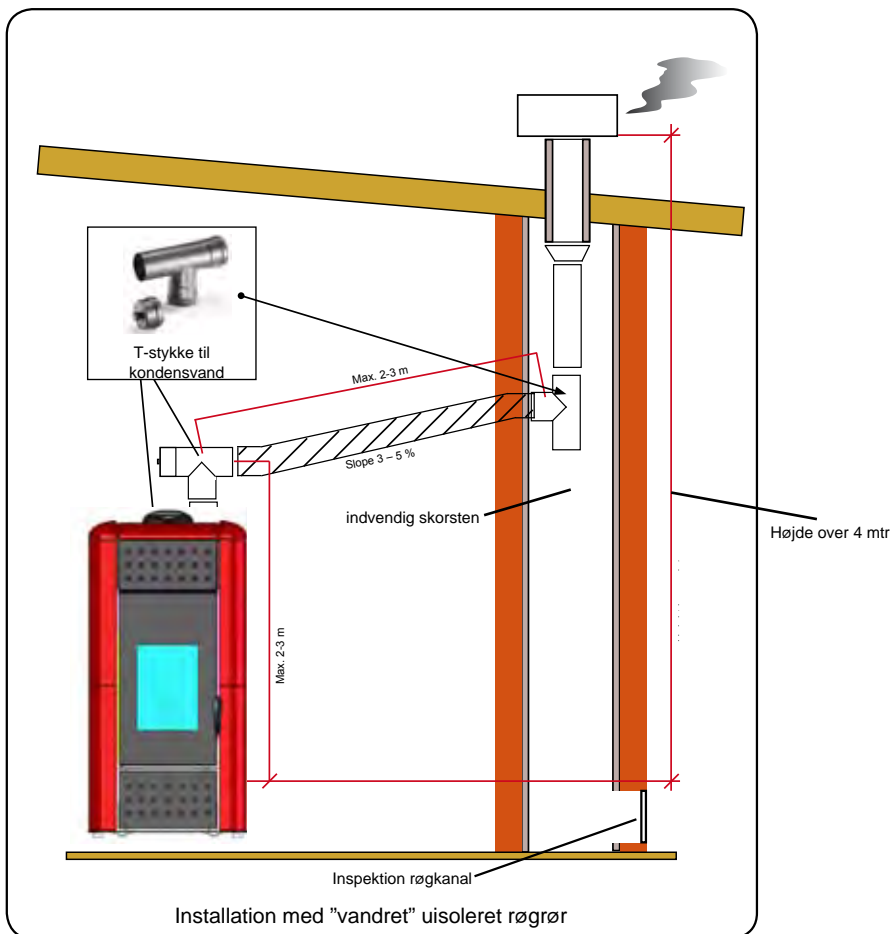
Denne installationstype (se fig. 8) har ikke behov for en isoleret røgaftrækskanal, da en del af røgkanalen er monteret indvendigt i boligen og den anden del indvendigt i en allerede eksisterende skorsten.

I ovnens underste del er der monteret et T-stykke med inspektionsprop.

Det frarådes at installere et 90°-knæestykke som første stykke, da asken på kort tid vil hindre røgen i at passere og således skabe problemer for brændeovnens træk. (se fig. 4)

Bemærk her brugen af 2 45°-knæestykker, således at det sikres, at

Fig.9



Denne installation (se Fig.9) kræver et vandret stykke for at blive tilsluttet til en allerede eksisterende røgkanal. Hældningerne som er angivet på figuren skal overholdes, så ophobning af aske i det vandrette stykke undgås. På underdelen af røgkanalen indvendigt i boligen er der monteret et T-stykke med inspektionsprop: Det frarådes at installere et 90°-knæestykke som første stykke, da asken på kort tid vil hindre røgen i at passere og således skabe problemer for brændeovnens træk.(se fig. 8) Der må under ingen omstændigheder placeres et net på afløbsrøret, da dette kan gå ud over brændeovnens funktion. Det er påkrævet at bruge lufttætte rør med tætninger i silikone.

### 6.3. Hydraulisk installation

#### 6.3.1. Sikkerhedsanordninger til anlæg med åben ekspansionsbeholder

Ifølge standarden UNI 10412-2 (2006) som gælder i Italien, skal anlæg med åben ekspansionsbeholder være forsynet med:

- Åben ekspansionsbeholder
- Sikkerhedsrør
- Påfyldningsrør
- Styretermostat for cirkulationen (gælder ikke anlæg med naturlig cirkulation)
- Cirkulationssystem (gælder ikke anlæg med naturlig cirkulation)
- Anordning til aktivering af lysignal
- Lydsignal
- Temperaturindikator
- Trykindikator
- Automatisk termoafbryder (termostat som slukker brændeovnen, hvis temperaturen bliver for høj)

### 6.3.2. Sikkerhedsanordninger til anlæg med lukket ekspansionsbeholder

Ifølge standarden UNI 10412-2 (2006) som gælder i Italien, skal lukkede anlæg være forsynet med:

- Sikkerhedsventil
- Styretermostat for cirkulationen
- Anordning til aktivering af lydsignal
- Temperaturindikator
- Trykindikator
- Lydsignal
- Automatisk termoregulator
- Automatisk termoafbryder (termostat som slukker brændeovnen, hvis temperaturen bliver for høj)
- Cirkulationssystem
- Ekspansionsystem
- Sikkerhedsfordelingssystem indbygget i generatoren med termisk overtryksventil (selvudløsende), hvis anlægget ikke er forsynet med et system, som selv regulerer temperaturen. Apparater til opvarmning i hjemmet med automatisk påfyldning skal være forsynet med en termoafbryder eller et kølekredsløb fra fabrikken, som aktiveres via en termisk sikkerhedsventil, som skal sikre, at den lovmæssigt fastsatte temperaturgrænse ikke overskrides. Der må ikke være afbrydelser på forbindelsen mellem forsyningsenheden og ventilen. Trykket før kølekredsløbet skal være på mindst 1,5 bar.

### 6.3.3. Vejledning til installationen

Ved brændeovne på en ekspansionsbeholder på 3 liter skal der anbringes en ekstra ekspansionsbeholder med en kapacitet på minimum 15 liter i kredsløbet. Brændeovne med en ekspansionsbeholder på 6 liter har ikke brug for en ekstra beholder, hvis anlæggets mængde ikke overstiger 60 liter vand; hvis ikke dette er tilfældet, skal man også her installere en ekspansionsbeholder på mindst 10 liter.

Efter at have placeret brændeovnen og installeret alle røgaftræksrørene, kan man tilslutte det hydrauliske anlæg. Kontrollér først at udluftningsventilen (1) øverst i højre side af kedlen ( se fig. 10 og fig. 11) er åben, når der fyldes vand på, som vist på nedenstående billede.

Advarsel!!! Vores brændeovne er forsynet med ekspansionsbeholder på 3 liter (Genova, Pisa) og med 6 liter (Venezia, Amalfi ).



1



**VIGTIGT !**

PÅFYLDNINGEN SKAL SKE VIA T-RØRET PÅ VANDTILFØRSELN, VED ET TRYK PÅ MAKSIMUM 1,2 BAR (SE NEDENSTÅENDE FIGUR)



2

Tilslut kedlens tilslutninger korrekt (se figur 12 og 12.1) til det hydrauliske anlæg, og bring anlæggets tryk fra 1 til 1,3 bar, når brændeovnen endnu ikke har været tændt (hvis anlægget ikke har lukket men åben beholder, skal indstillingerne i menuen ændres, hvilket er forbeholdt en autoriseret tekniker).

Udluft nu det hydrauliske anlæg fra ventilen, som er monteret på kedlen eller fra ventilerne, som er monteret på radiatorerne. Udluftningen kan foretages flere gange, også efter igangsætning af kedlen, da luftboblerne vil flytte sig opad i selve kedlen, i det øjeblik vandets temperatur begynder at stige.

Mens kedlen udluftes, skal man sikre sig, at de elektriske dele i nærheden af ventilen ikke bliver våde!

Hvis dette skulle ske, må kedlen ikke tændes, og elektronikortet skal tørres med en føntørrer.

6.3.4. Eksempler på hydraulisk installation

Fig.12

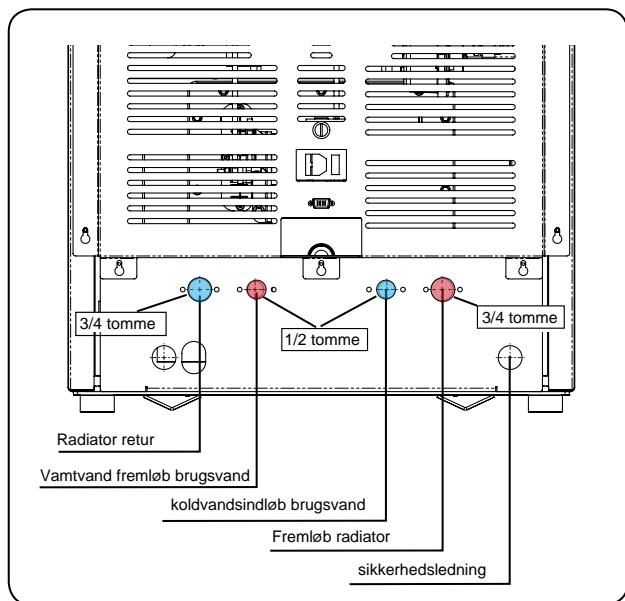
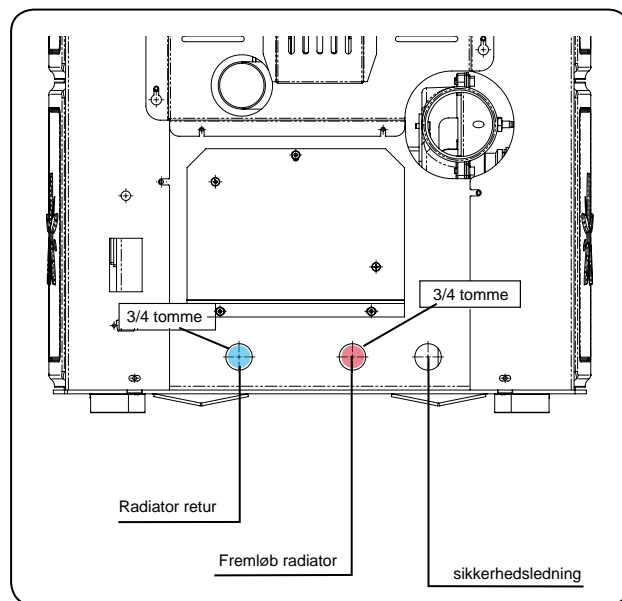


Fig.12.1



RA : Radiatorer

AL : Tilførsel fra vandforsyningsystem

MI : Fremløbsrør til anlægget

RI : Tilbageløb anlæg

V1 : Ventil på fremløbsrør

V2 : Tilbageløbsventil

V : Kugleventil

CI : Anlæggets samling

VM : Blandingsventil

ACS: Varmt vand fra sanitære anlæg

T : Termostat graderet op til 120°C

M : Radialmanometer skala 0 - 4 bar

SP : Pladevarmeveksler

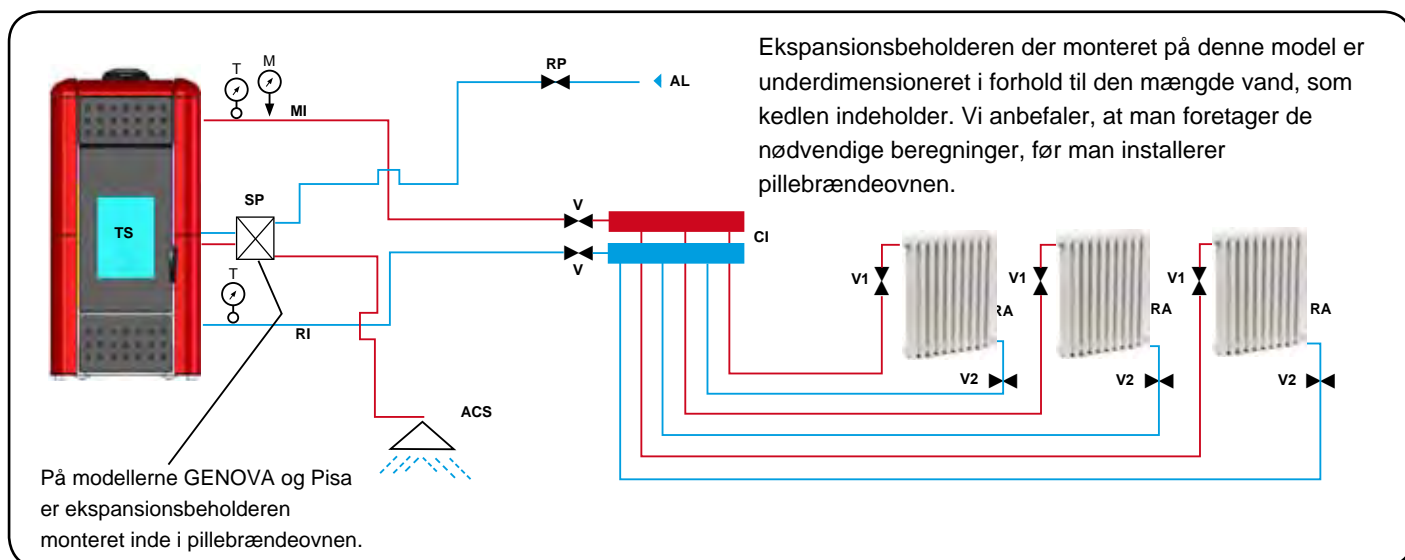
RP : Trykreduktionsventil

6.3.5. Pillebrændeovnens hydraulisk anlæg med sæt til opvarmning af vand  
 (fås kun til modellerne Genova og Pisa)\*

Dette skema er kun retningsgivende. Installationen skal foretages af en blikkenslager.

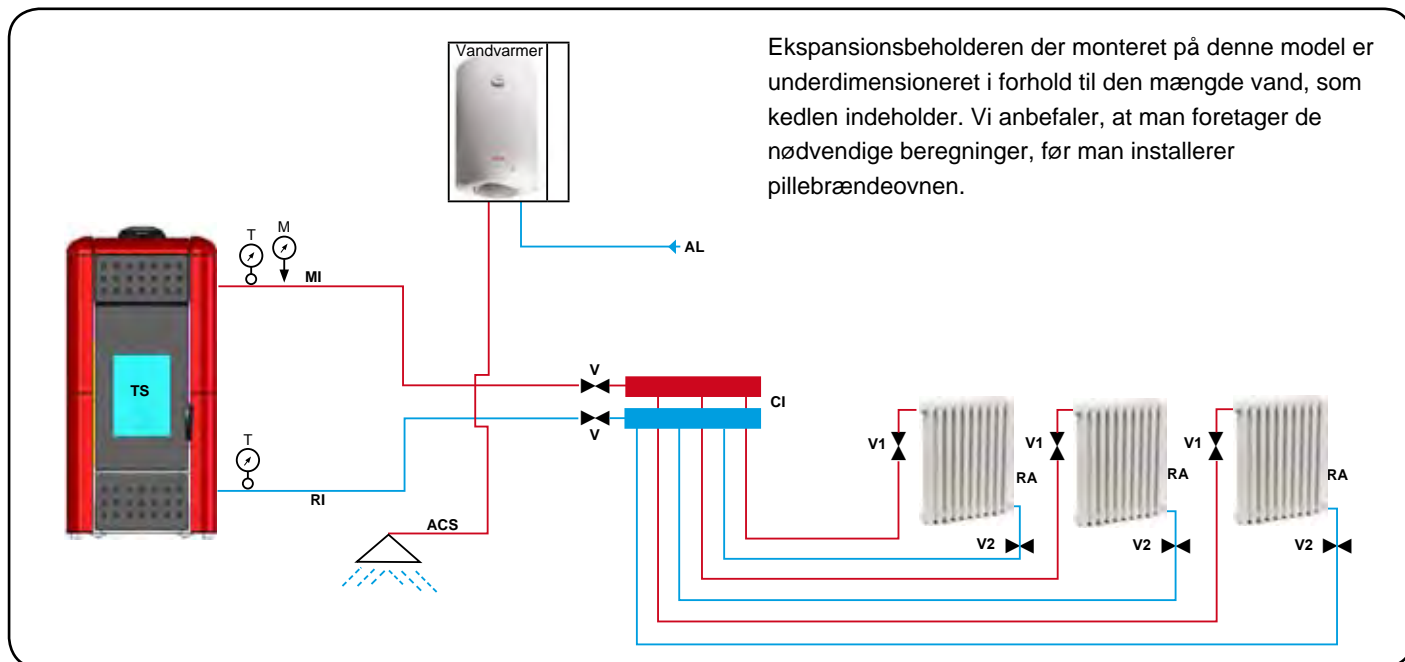
Montering af trykreduktionsventilen (RP) på 10 l/min er påbudt for at sikre, at pladevarmeveksleren, som bruges til at opnå varmt vand til de sanitære installationer, virker korrekt.

Fig.13



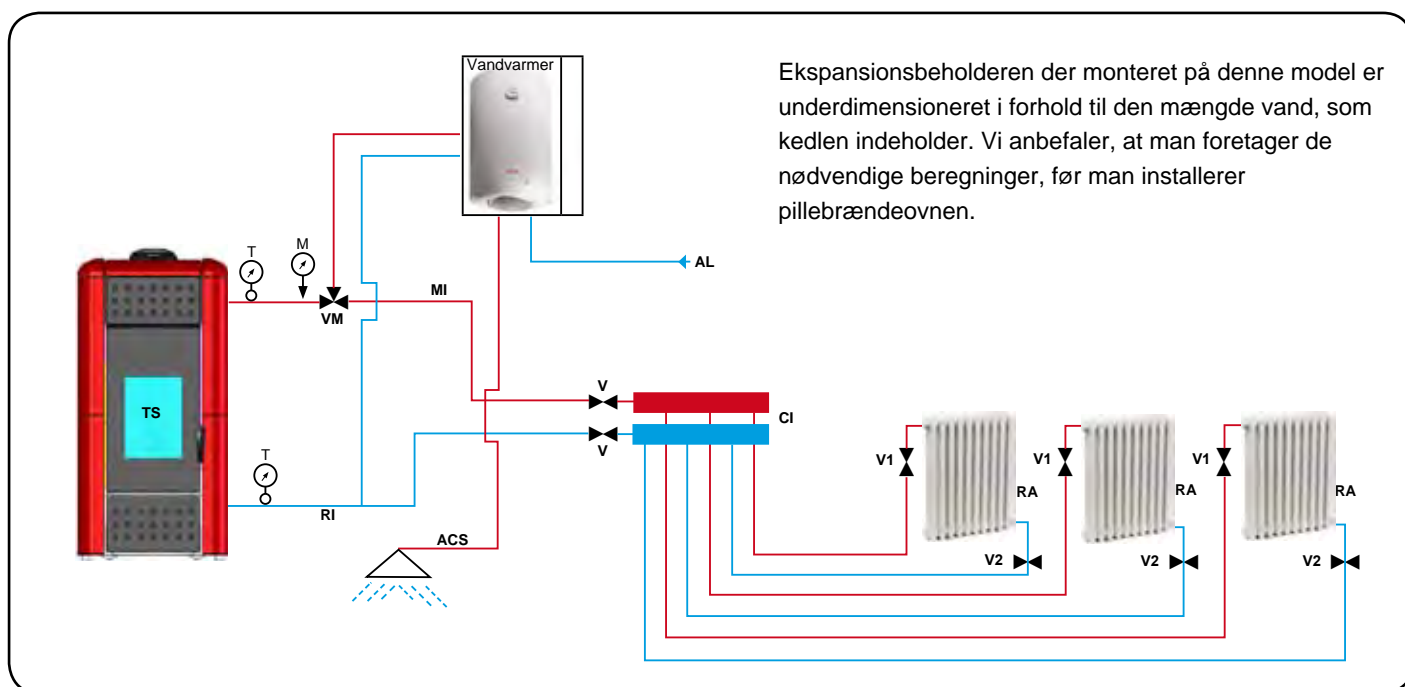
6.3.6. Pillebrændeovnens centralvarme anlæg til opvarmning kombineret med gasvandvarmer. Dette skema er kun retningsgivende. Installationen skal foretages af en blikkenslager.

Fig.14



6.3.7. Brændeovnens hydrauliske anlæg med lagring. Dette skema er kun retningsgivende. Installationen skal foretages af en blikkenslager.

Fig.15





## 7. Beskrivelse af betjeningsknapper



- P1: Tast til at nedsætte effekten
- P2: Tast til at øge effekten
- P3: Tast til tænding/slukning
- P4: Tast til at nedsætte rumtermostatindstillingen / holdes nede for at få adgang til menuen
- P5: Tast til at øge rumtermostatindstillingen
- P6 : knap til visning af vandtemperaturen (P4 og P5 for at ændre værdien) og flere funktioner
- P7: knap til aktivering af rensere (mod. Genova/Pisa)

### 7.1. BESKRIVELSE AF MENUER

Pillebrændeovnen er forsynet med forskellige funktioner, som er tilgængelige i de enkelte programmeringsmenuer. Nogle af disse menuer er tilgængelige for brugeren, andre er beskyttet af password, og er kun tilgængelige for det tekniske servicecenter C.A.T.

Menuerne er følgende:

- Menu INDSTILLING AF UR
- Menu INDSTILLING AF TIDSTERMOSTAT
- Menu VÆLG SPROG
- Menu SE JUSTERINGER
- Menu BRÆNDEOVNS TILSTAND
- Menu DRIFTSTIMER
- Menu DATABANK (passwordbeskyttet)
- Menu NULSTILLING AF TIMER (passwordbeskyttet)
- Menu FABRIKSJUSTERINGER (passwordbeskyttet)
- Menu VÆLG OPSKRIFT (passwordbeskyttet)
- Menu DIAGRAM OVER ANLÆG (passwordbeskyttet)
- Menu ÅRSTID

#### 7.1.1. DIAGRAM OVER ANLÆG (MENU 11 FUNKTION FINDES PÅ FIRMWARE FRA VERSIONEN HYDRO04)

Med denne funktion kan man tilpasse brændeovnen til det hydrauliske anlæg, som er installeret i beboelsen. De mulige anlæg er:

DIAGRAM 0 - direkte drift af anlægget    DIAGRAM 2 - styring af akkumulator (puffer)

DIAGRAM 1 - direkte drift af anlægget + varmtvandsbeholder    DIAGRAM 3 - styring af akkumulator (varmtvandsbeholder + puffer)

N.B. Pufferen bruges til opsamling af vand til varmeinstallationer, varmtvandsbeholderen til styring af brugsvand. For yderligere oplysninger se venligst brochuren for anlægget.

#### 7.1.2. INDSTILLING AF UR (MENU 01 INDSTILLING AF UR)

For at indstille uret skal man følge nedenstående fremgangsmåde fra hovedmenuen:

1. Hold tasten P4 trykket ind i 2 sekunder. Nu vises skriften MENU INDSTILLING AF UR. Bekræft med tasten P6.
2. På displayet vises skriften UR-DATO: indstil den aktuelle dag med tasterne P4 og P5 efter nedenstående tabel og bekræft med tasten P6.

Displayvisning	Betydning
01	Mandag
02	Tirsdag
03	Onsdag
04	Torsdag
05	Fredag
06	Lørdag
07	Søndag
OFF	Udelukket dag

3. På displayet vises skriften UR TIMER og det nuværende tidspunkt: Indstil timerne med tasterne P4 og P5 og bekræft med tast P6.

4. På displayet vises skriften UR MINUTTER : Indstil minutterne med tasterne P4 og P5 og bekræft med tast P6.

5. Tryk på tast P6 for at vende tilbage til den oprindelige menu 01 INDSTILLING AF UR.

#### 7.1.3. INDSTILLING AF SPROG (MENU 03 VÆLG SPROG)

For at indstille sproget skal man følge nedenstående fremgangsmåde fra hovedmenuen:

1. Hold tasten P4 trykket ind i 2 sekunder. Nu vises skriften MENU INDSTILLING AF UR.
2. Tryk på tasten P4 2 gange: Displayet viser MENU VÆLG SPROG.
3. Tryk på tasten P6 for at få adgang: Displayet viser det valgte sprog.

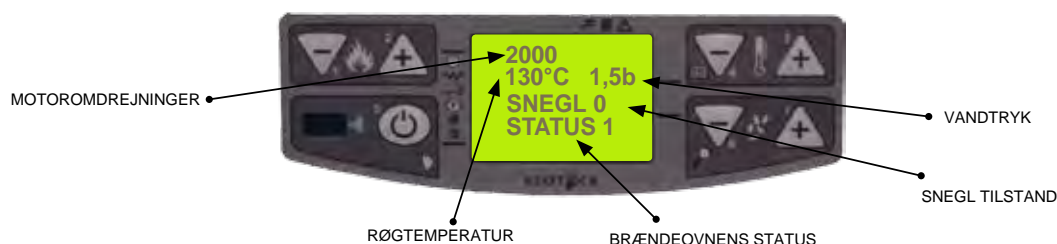
4. Vælg med tasterne P4 og P5 det ønskede sprog, bekræft ved tryk på tasten P6.
  5. Tryk på tast P6 for at vende tilbage til den oprindelige menu 03 VÆLG SPROG.
- De tilgængelige sprog kan variere efter typen af FIRMWARE udgave.

#### 7.1.4. MENU 05 BRÆNDEOVNS

I denne menu kan den korrekte funktion af pillebrændeovnens vigtigste komponenter kontrolleres samt nogle værdier, som kendetegner den korrekte funktion af ovnen. For at indstille skal man følge nedenstående fremgangsmåde fra hovedmenuen:

1. Hold tasten P4 trykket ind i 2 sekunder. Skriften MENU: URINDSTILLING vises.
2. Tryk på tasten P4 4 gange: Displayet viser MENU: BRÆNDEOVNS TILSTAND.
3. Tryk på tasten P6 for at få adgang: Displayet viser det ønskede skærmbillede.
4. Tryk på tast P3 for at vende tilbage til den oprindelige menu 05 BRÆNDEOVNS TILSTAND

Denne menu bruges både af teknisk assistance (C.A.T) til at forstå, hvilken fejl der er på brændeovnen, og af den private bruger ved påfyldning af piller ind i brændskålen.



#### 7.1.5. MENU 06 DRIFTSTIMER

Under menupunktet DRIFTSTIMER vises pillebrændeovnens samlede antal driftstimer. Det kan være, at driftstimerne i nogle tilfælde ikke er blevet nulstillet, dvs. at der vises tal som 5000/15000/25000. Det er teknikerens opgave at sørge for at nulstille tallene ved den første tænding. Det betyder ikke, at brændeovnen allerede har fungeret i alle de timer, det er blot en indstilling, som er givet af programmeringen under testudførelserne hos Ecoteck, før brændeovnene emballeres og sendes. For at indstille man følge nedenstående fremgangsmåde fra hovedmenuen:

1. Hold tasten P4 trykket ind i 2 sekunder. Skriften MENU URINDSTILLING vises.
2. Tryk på tasten P4 5 gange: Displayet viser MENU: DRIFTSTIMER.
3. Tryk på tasten P6 for at få adgang: Displayet viser det ønskede skærmbillede.
4. Tryk på tast P6 for at vende tilbage til den oprindelige menu 06 DRIFTSTIMER.

#### 7.1.6. MENU 04 SE JUSTERINGER

I denne menu kan de parameterværdier kontrolleres, som er indstillet i styrecentralen.

Denne menu benyttes, når C.A.T. (det tekniske servicecenter) skal finde ud af, hvilke parametre, der er indstillet i maskinen for at finde eventuelle ændringer til forbedring af varmeovnens funktion.

For at indstille man følge nedenstående fremgangsmåde fra hovedmenuen:

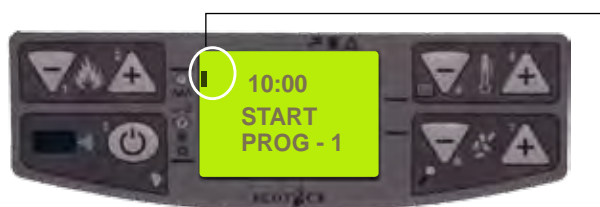
1. Hold tasten P4 trykket ind i 2 sekunder. Skriften MENU: URINDSTILLING vises.
2. Tryk på tasten P4 3 gange: Displayet viser MENU 04 SE JUSTERINGER.
3. Tryk på tasten P6 for at få adgang: Displayet viser det ønskede skærmbillede.
4. Gennemløb for at vise de indstillede parametre og for at vende tilbage til den oprindelige menu 04 SE JUSTERINGER.

#### 7.1.7. MENU 02 INDSTILLING AF TIDSTERMOSTAT

Med tidstermostatfunktionen kan brændeovnens tænding og slukning programmeres for hver dag i ugen med to uafhængige tidsintervaller (PROGRAM 1 og PROGRAM 2).

For at indstille man følge nedenstående fremgangsmåde fra hovedmenuen:

1. Hold tasten P4 trykket ind i 2 sekunder. Skriften MENU URINDSTILLING vises.
2. Tryk på tasten P4 1 gang: Displayet viser MENU 02 INDSTIL TIDSTERMOSTAT.
3. Tryk på tasten P6 for at få adgang: Displayet viser det ønskede skærmbillede

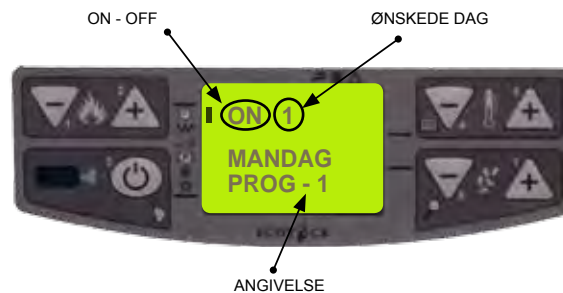


Hvis dette sorte segment på displayet ud for ursymbolet ikke er tændt, kan der ikke udføres nogen programmering. For at aktivere det henvises til det kapitel, der omhandler indstillingen af den nuværende dato (7.1.2 Menu 01 URINDSTILLING), da værdien skal være forskellig fra OFF.

BESKRIVELSE AF STRENGE:

Beskrivelse	Indstillelige værdier
START PROG 1	Fra OFF til 23:50 til trin på 10'
STOP PROG 1	Fra OFF til 23:50 til trin på 10'
DAG PROG 1	Fra on/off for dagene fra man- til søndag
EFFEKT PROG 1	Fra 01 til 05
INDSTIL TAMB PROG 1	Fra -EKS til MAN
START PROG 2	Fra OFF til 23:50 til trin på 10'
STOP PROG 2	Fra OFF til 23:50 til trin på 10'
DAG PROG 2	Fra on/off for dagene fra man- til søndag
EFFEKT PROG 2	Fra 01 til 05
INDSTIL TAMB PROG 2	Fra -EKS til MAN

- START PROG: Denne parameter viser tidspunktet for tænding af PROGRAM 1 og 2.
- STOP PROG: Denne parameter viser tidspunktet for slukning af PROGRAM 1 og 2.
- DAG PROG: Med denne parameter besluttes det, på hvilke dage det ønskes at program 1 er aktivt. For at indstille denne parameter skal nedenstående procedure følges: Indstil ved hjælp af tast P5 den ønskede dag (dagene er mandag, tirsdag,.....) og vælg med tast P4 værdien ON - OFF: hvis der vælges OFF, vil den indstillede programmering ikke blive aktiveret på den i forvejen ønskede dag. Hvis der vælges ON vil programmeringen være gyldig. Når dette er gjort, skal man trykke på P6, og man går videre til næste indstilling.
- EFFEKT PROG: med dette parameter angiver man pillebrændeovnens effekt i det øjeblik der tændes med uret.
- TEMPERATUR PROG: dette parameter angiver den ideelle temperatur, som man ønsker at opnå i de rum, hvor brændeovnen er installeret under start med CRONO aktiv. Den pågældende indstilling overskriver det som er indstillet i manuelle driftforhold.



EKSEMPEL

Lad os antage, at vi ønsker at tænde brændeovnen kl. 06:00 og slukke den kl. 08:30 (PROGRAM 1) vi antager desuden, at brugeren ønsker at indstille en rumtemperatur på 21°C, og for at nå en sådan temperatur indstiller en arbejds effekt svarende til 4. De trin som skal følges er:



Vis dette skærbillede som beskrevet i kapitel. Indstil det ønskede tændingstidspunkt med PROG 1 ved hjælp af tasterne P4 og P5. Tryk på tasten P6 for at bekræfte og gå til det næste skærbillede. Tryk på tasten P7 i tilfælde af fejl for at gå et trin tilbage.



Indstil den ønskede tid for PROG 1 til at gå ud med knapper P4 og P5. Tryk på knappen P6 for at bekræfte og gå til det næste skærbillede.

Nu skal det besluttes, på hvilke dage det ønskes at de ovenfor udførte programmeringer skal være aktive. Lad os antage, at PROGRAM 1 er aktivt mandag og onsdag, mens det er deaktiveret alle de andre dage. Trinene, der skal udføres er følgende:



Indstil med tasten P5 den dag, hvor PROG 1 skal være aktivt. Indstil nu med tasten P4 værdien On / Off, som bestemmer aktivering eller deaktivering af PROG 1 (i dette tilfælde mandag).  
 KORT SAGT, OVNEN TÆNDES MANDAG KL. 6.00 OG SLUKKES KL. 8.30



TIRSDAG TÆNDES OVNEN IKKE



ONSDAG TÆNDES OVNEN KL. 6.00 OG SLUKKES KL. 8.30.



TORSDAG TÆNDES OVNEN IKKE.



FREDAG TÆNDES OVNEN IKKE.



LØRDAG TÆNDES OVNEN IKKE.



SØNDAG TÆNDES OVNEN IKKE.

Bekræft med tasten P6 for at gå videre til næste skærbillede. Nu skal du vælge effekten for PROG 1.



Indstil den ønskede effekt for PROGRAM 1 med tasterne P4 og P5.

Efter at have valgt effekten kan man vælge den stuetemperatur, som man ønsker i det pågældende rum, uanset hvilken der er indstillet i indstilling af rumtemperatur under manuel drift. Så snart rumtemperaturen når den indstillede værdi, går ovnen i MODULDRIFT eller Clima confort (hvis denne er aktiv).



Indstil den ønskede temperatur med tasterne P4 og P5.  
Bekræft med tasten P6

Udfør de samme operationer ved at skifte indstilling af aktiveringstider og -dage for PROG - 2.

## VIGTIGT!

NÅR DENNE FUNKTION BRUGES ER DET NØDVENDIGT AT KONTROLLERE, AT BRÆNDSKÅLEN EFTER HVER AUTOMATISK SLUKNING HELE TIDEN FORBLIVER REN, FOR AT SIKRE AUTOMATISK TÆNDING.

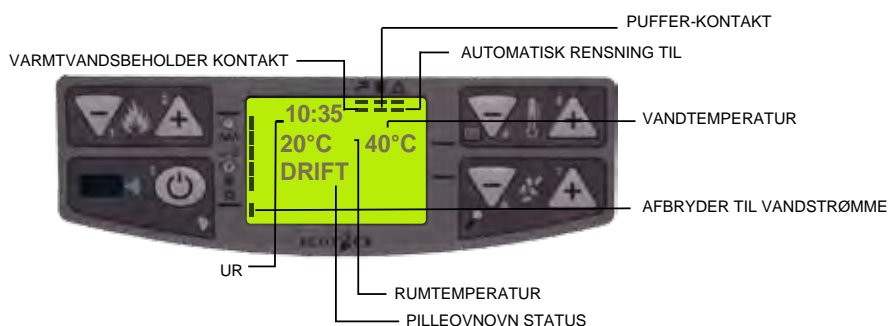
### 7.1.8. MENU 12 ÅRSTID (funktion som findes på versionen ECT2008 HYDRO04 og de efterfølgende)

Med funktionen "Årstid" er det muligt udelukkende at aktivere pillebrændeovnen til opvarmning af brugsvand (årstid "SOMMER"). Funktionen "Sommer" kan ikke aktiveres, hvis DIAGRAM 0 eller DIAGRAM 2 er installeret som hydraulisk anlæg. For at gå ind i denne menu, skal man udføre følgende procedure, idet man starter i hovedmenuen:

1. Hold knappen P4 nede i 2 sekunder, indtil teksten MENU INDSTILLING AF UR vises.
2. Tryk på tasten P4 11 gange: displayet viser MENU 12 ÅRSTID.
3. Gå ind med tasten P6: displayet viser det ønskede skærmbillede.
4. Kør ned med tasten P4 eller P5 for at nulstille den ønskede option (Årstid).
5. Ved at bekræfte med tasten P6 kommer man tilbage til MENU 12 ÅRSTID.

## 8. Beskrivelse af symboler og displayvisninger

### 8.1. Symboler



SYMBOL	BETYDNING
--------	-----------

	TIMERMOSTAT AKTIV
	MODSTAND AKTIV
	UDVENDIG TERMOSTAT AKTIV
	PUMPE AKTIV
	VINTERFUNKTION AKTIV (STANDARD) SOMMERFUNKTION AKTIV (VALGFRI se paragraf 7.1.8)
	TREVEJSVENTIL PLACERET PÅ SANITÆRE INSTALLATIONER (FÅS KUN FOR MODELLERNE GENOVA OG PISA)
	TREVEJSVENTIL PLACERET PÅ RADIATORERNE (fås kun for modellerne Genova og Pisa)
	RENSER AKTIV

## VIGTIGT!

NÅR DER PÅ DISPLAYET VISES ET SEGMENT VED ET AF OVENNÆVNTE SYMBOLER, BETYDER DET, AT FUNKTIONEN KNYTTET TIL SYMBOLET ER AKTIV.



## 9. Beskrivelse af funktioner

### 9.1. Ændring af arbejds-effekt

Tryk på tasten P1 for at få adgang til den pågældende menu for at ændre arbejds-effekten og indstil den ønskede effekt fra 1 til 5 med tasterne P1 og P2. Ecoteck anbefaler, at effekten på pilleovnen holdes på 5, sådan at man på kortest mulig tid når den indstillede vandtemperatur for kedlen; på denne måde kan pilleovnen arbejde i moduldrift, og således mindske forbruget af piller. Det er ikke muligt at ændre den indstillede effekt i fasen MODULDRIFT.

### 9.2 Moduldrift

Under driftsfasen er pilleovnens mål at nå rumtemperaturindstillingen. Så snart denne indstilling nås, fungerer pilleovnen i funktionsmåden MODULDRIFT. Det er den fase, hvor brændstofforbruget er mindst, og varmevekslerens blæser kører med minimal effekt.

MODULDRIFT for opnåelse af indstillet rumtemperatur:

på denne måde deaktiveres cirkulationen, som cirkulerer vandet

MODULDRIFT for opnåelse af indstillet vandtemperatur i kedlen:

i dette tilfælde forbliver cirkulationen aktiv, da det er muligt, at den indstillede rumtemperatur ikke er opnået.

### 9.3. Comfort clima

Pilleovnens funktionen COMFORT CLIMA kan aktiveres på to måder: Comfort clima air (luft) og Comfort clima Aqua (vand) (valget af hvilken af de to som skal vælges skal tages af installatøren). For at aktivere og indstille

CONFORT CLIMA, skal man trykke på tasterne P4 og P6 samtidig.

#### 9.3.1. Clima comfort "luft"

Når den temperatur kunden har indstillet nås, går pilleovnen i "Moduldrift". Hvis vandtemperaturen stiger yderligere med DELTA COMFORT CLIMA (forindstillet), og hvis denne temperatur opretholdes i en fastsat tid, vil pilleovnen automatisk gå i ECO STOP (pilleovnen slukkes).



For at aktivere Comfort Clima skal man, efter at have trykket på P4 og P6 samtidig, trykke på tasten P5 og indstille en anden værdi end OFF.



Den indstillede værdi (i dette tilfælde 2 °C) har aktiveret funktionen Comfort Clima. DRIFT:

Værdien regulerer temperaturen for gentænding af pilleovnen. EKSEMPEL:

- indstilling af rumtemperatur sat til 21 °C
- værdi comfort clima indstillet til 2° C

Med denne regulering slukker pilleovnen, når rumtemperaturen 21 °C nås, og går i gang igen, når rum-temperaturen falder til 18°C (21°C - 2 - 0,5 tolerance = cirka 18°C). På displayet vises i rækkefølge følgende strenge:



Fasen for modulationsdrift aktiveres, da den indstillede rumtemperatur er nået. Hvis temperaturen holdes i omkring et par minutter slukkes pilleovnen.



Når slukningsfasen er afsluttet, viser displayet skriften ECO STOP. Pilleovnen forbliver i denne tilstand, indtil temperaturen falder til 18 °C. Først da startes tændingsfasen igen..

N.B.: Pilleovnens funktion med COMFORT CLIMA kan starte tændings- og slukningsfasen flere gange i løbet af en dag. Det kan skade varigheden af gløderøret til automatisk tænding af pilleovnen.

**VIGTIGT!**

NÅR DENNE FUNKTIONSMÅDE BENYTTES, SKAL DET SIKRES EFTER HVER SLUKNING, AT BRÆNSKÅLEN FORBLIVER REN FOR AT GARANTERE EN KORREKT AUTOMATISK TÆNDING. FUNKTIONEN COMFORT CLIMA FUNGERER OGSÅ MED UDVENDIG TERMOSTAT TILSLUTTET.



### 9.3.2. Comfort clima "vand"

Når den temperatur kunden har indstillet nås, går pilleovnen i "Moduldrift". Hvis vandtemperaturen stiger yderligere med DELTA COMFORT CLIMA (forindstillet), og hvis denne temperatur opretholdes i en fastsat tid, vil pilleovnen automatisk gå i ECO STOP



For at aktivere Comfort Clima skal man, efter at have trykket på P4 og P6 samtidig, trykke på tasten P5 og indstille en anden værdi end OFF.



Den indstillede værdi (i dette tilfælde 10 °C) har aktiveret funktionen Comfort Clima. DRIFT:

Værdien regulerer temperaturen for gentænding af pilleovnen. EKSEMPEL:

- indstilling af vandtemperatur sat til 51 °C
- værdi comfort clima indstillet til 10 °C

Med denne regulering slukker pilleovnen, når temperaturen 61 °C nås, og går i gang igen, når:  
- vandtemperaturen er cirka 40 °C (51 °C - 10 - 0,5 tolerance = cirka 40 °C);  
- rumtemperaturen er ikke den indstillede.

På displayet vises i rækkefølge følgende strenge:



Fasen for modulationsdrift aktiveres, da den indstillede vandtemperatur er nået. Hvis temperaturen når "set-Aqua" + "delta comfort clima" og den holdes i omkring et par minutter, slukkes pilleovnen.



Når slukningsfasen er afsluttet, viser displayet skriften ECO STOP. Pilleovnen forbliver i denne tilstand, indtil temperaturen falder til 40 °C og der kræves varme til rummet; Først da startes tændingsfasen igen.

N.B.: Pilleovnens funktion med COMFORT CLIMA kan starte tændings- og slukningsfasen flere gange i løbet af en dag. Det kan skade varigheden af gløderøret til automatisk tænding af pilleovnen.

## VIGTIGT!

NÅR DENNE FUNKTIONSMÅDE BENYTTES, SKAL DET SIKRES EFTER HVER SLUKNING, BRÆNSKÅLEN FORBLIVER REN FOR AT GARANTERE EN KORREKT AUTOMATISK TÆNDING. FUNKTIONEN COMFORT CLIMA FUNGERER OGSÅ MED UD-VENDIG TERMOSTAT TILSLUTTET.

### 9.4. Driftstilstand "STAND-BY"

STAND-BY driftstilstanden aktiveres, når vandtemperaturen når 85 °C. Denne funktion træder i kraft som en beskyttelse af kredsløbet, når der ikke er nogen COMFORT CLIMA funktion aktiv på vandet. Hvis pilleovnen er i dette driftsforhold, går den automatisk i STAND-BY for at sikre beskyttelse af det hydrauliske kredsløb.



Pilleovnen går automatisk i gang efter at den er blevet afkølet, under forudsætning af, at der er anmodning om drift (rumtemperaturen er under det indstillede niveau).

### 9.5. Ændring af rumtemperaturindstilling

Der findes 2 typer drift med pilleovnen med rumtermostat aktiv:

- med den leverede rumføler placeret på bagsiden af brændeovnen;
- med udvendig termostat (medfølger ikke);

### DRIFT MED LEVERET RUMFØLER

Hvis den leverede rumføler anvendes, vises rumtemperaturen på displayet.

For at indstille den ønskede temperatur (ændring af rumtemperaturindstilling): tryk kort på tasten P4 for at gå ind i det passende afsnit, og reguler den ønskede værdi med tasterne P4 og P5. Når den ønskede temperatur nås, viser displayet MODULDRIFT, og pilleovnen vil mindske forbruget af piller ved at sænke opvarmningseffekten.

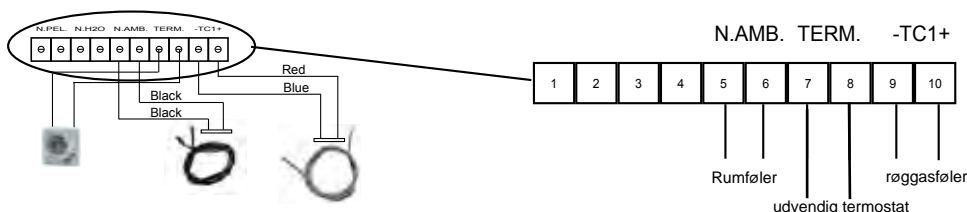
### UDVENDIG TERMOSTAT

Hvis der bruges en udvendig termostat, som er korrekt tilsluttet kortet (som vist i El diagrammet på side 32 og 33), viser displayet ikke længere rumtemperaturen men T ON (NÅR KONTAKTEN ER LUKKET), eller T OFF (NÅR KONTAKTEN ER ÅBEN).

## VIGTIGT!

FOR AT AKTIVERE DEN UDVENDIGE TERMOSTAT SKAL MAN TRYKKE PÅ TASTEN P4 OG HEREFTER FLERE GANGE EFTER HINANDEN PÅ P1 FOR AT NÅ VÆRDIEN "EKS" PÅ DISPLAYET; BEKRÆFT MED TASTEN P7.

Rumtemperaturen reguleres direkte af den vægmonterede termostat. Når temperaturen som er indstillet på termostaten nås, viser fjernbetjeningens display MODULDRIFT, og pilleovnen vil mindske forbruget af piller ved at sænke opvarmningseffekten til minimum. Hvis tilstanden COMFORT CLIMA er aktiv, udfører pilleovnen den automatiske sluknings- og tændingsfase (for detaljer se paragraf



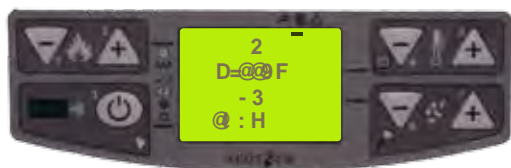
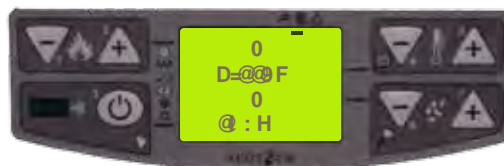
N.B.: Vi anbefaler en udvendig OFF-SET termostat på mindst 3 °C, hvis man ønsker at bruge funktionen COMFORT CLIMA.

### 9.6. Ændring af indstillet temperatur på vandet i kedlen

For at ændre indstillingen på vandtemperaturen i kedlen, skal man trykke på P 6 for at gå til den pågældende menu og med tasterne P 4 og P 5 regulere værdien.

### 9.7. Indstilling af pille-luftblanding

Indstilling af pille-luftblandingen gør det muligt på en enkelt måde at regulere udsugningen af røg og mængden af påfyldte piller. Det bliver således muligt at regulere forbrændingen efter brændeovnens aftræk og pillernes hårdhed. For at gå til reguleringen og få vist de følgende strenge, skal der trykkes på tasterne P6 og P7 samtidig:



Med tasterne P6 og P7 ændrer man værdien for aftrækket, med tasterne P4 og P5 kan man dosere mængden af de piller som bruges (den værdi som angives under ændringen viser kun en procentværdi, som indvirker på de indstillede standardparametre på det elektroniske kort).

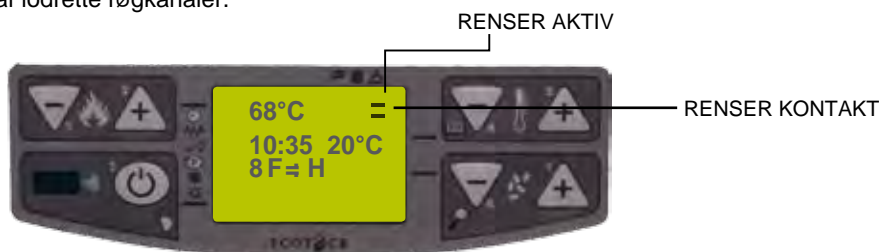
N.B.: Det tal som angives under ændringen af parametrene henviser udelukkende til en procentværdi, som indvirker på standardparametrene på elektronikkortet (kun i arbejdsfasen). Disse værdier skal ændres i tilfælde af dårlig forbrænding, hvilket i mange tilfælde skyldes, at man bruger en anden type piller end den som er blevet brugt under afprøvningen pilleovnen.

## VIGTIGT

DENNE FUNKTION ER KUN EFFEKTIV, HVIS DER ER BLEVET UDFØRT DE NØDVENDIGE JUSTERINGER UNDER AF-PRØVNINGEN AF PILLE OVNE.

### 9.8. Aktivering af mekanisk renser (kun tilgængelig for modellen Genova/Pisa)

Ved at trykke på tasten P7 i 2 sekunder aktiveres / deaktiveres det automatiske rengøringsystem af brændskålen og tabulatorenes bevægelse til rengøring af lodrette røgkanaler.



Det tændte segment (som vist i figuren) viser at rensningssystemet er aktivt.

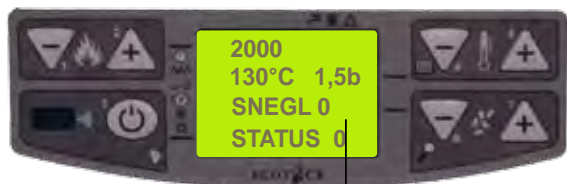
Når rensningssystemet er i drift, vil segmentet som angiver renserkontakten blinke, og hermed angive skraberens og turbolatorernes bevægelse; hyppigheden for hvor tit denne rensning sker afhænger af parametrene på elektronikkortet, og som kun kan ændres af teknisk assistance (C.A.T.).

Systemet aktiveres hver gang brændeovnen foretager slukningscyklussen, eller med regelmæssige mellemrum under driften.

#### 9.9. Manuel påfyldning af sneglen

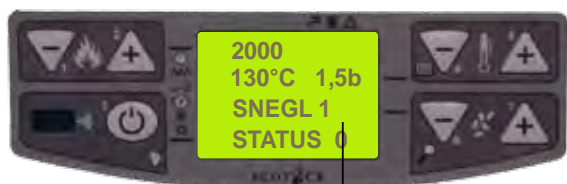
Før at få en manuel påfyldning af sneglen (når pilleovnen er ny og/eller påfyldningsneglen er tom) skal man foretage disse operationer ved at starte i hovedmenuen:

1. Hold tasten P4 nede i 2 sekunder, indtil teksten MENU INDSTILLING AF UR:
2. Tryk på tasten P4 4 gange : displayet viser MENU PILLEOVNS TILSTAND.
3. Gå ind med tasten P6: displayet viser det ønskede skærmbillede.



SNEGLEN ER STOPPET.

4. Sneglens status skiftes med tasten P5 for at aktivere påfyldning af piller.



SNEGLEN ER AKTIV.

Gentag dette flere gange, indtil det kan ses, at pillerne falder ned i brændskålen.

Dette kan kun udføres, når pilleovnen står på SLUTRENGØRING ELLER SLUKKET!!!!

## VIGTIGT!

EFTER AT HAVE FORETAGET PÅFYLDNING AF SNEGLEN ANBEFALES DET, AT MAN TØMMER BRÆNSKÅLEN I BE-HOLDEREN, FØR PILLEOVNEN TÆNDES.

#### 9.10. Tænding af pilleovnen

Før pilleovnen tændes skal man gøre følgende:

1. Sæt strømforsyningskablet i.
2. Sæt afbryderen bag på pilleovnen i position 1.
3. Kontrollér om anlægget er forbundet med røgkanalen.
4. Fyld beholderen med piller på 6 mm.
5. Fyld sneglen som beskrevet i kapitel 9.9.
6. Tryk på tasten P3 i 3 sekunder.

Nu udfører pilleovnen tændingsfasen.

På displayet vises følgende skrifter.

- TÆNDER
- VENT PÅ FLAMME
- FLAMME TIL STEDE
- DRIFT

Under driften skal følgende indstillinger kontrolleres:

- INDSTILLING AF EFFEKT som beskrevet i kapitel 9.1
- INDSTILLING AF RUMTEMPERATUR som beskrevet i kapitel 9.4
- INDSTILLING VANDTEMPERATUR I KEDEL som beskrevet i kapitel 9.6
- INDSTILLING AF PELLET/LUFTBLANDING som beskrevet i kapitel 9.7
- INDSTILLING AF MEKANISK RENSER som beskrevet i kapitel 9.8

### 9.10.1. Advarsler for operation

- Sluk pilleovnen i tilfælde af fejl eller funktionssvigt med tast 3.
- Fyld ikke piller på manuelt i brændskålen.
- Ophobninger af ubrændte piller i brændskålen skal fjernes, før man tænder pilleovnen igen. Hæld aldrig varme eller antændte piller tilbage i pillebeholderen.
- Fyld ikke andet brændsel end piller i beholderen.
- Tænd ikke pilleovnen med brandbare materialer, hvis der er fejl i tændingssystemet.

### 9.11. Fjernbetjening

IR-modtager til fjernbetjening (12 volts batterier kod. LRV08 ikke inkluderet)



- P1 - P2 Regulering af temperaturen: med denne funktion kan man indstille værdien af den ønskede rumtemperatur fra et maksimum på -MAN til et minimum på -EKS.
- P4 - P5 Regulering af effekt: med denne funktion kan man indstille arbejds effekten fra en minimumværdi på 1 til en maksimumværdi på 5 på display.
- P1 + P4 TÆND/SLUK: hvis man trykker på disse to knapper samtidig i to sekunder kan man tænde og slukke pilleovnen manuelt.

### 9.12. Kortfattet skema over faser

FASE	BESKRIVELSE
SLUTRENGØRING	Pilleovnen er i slukkefasen og afkølingsfasen er ikke afsluttet endnu.
TÆNDER	Forvarmningen af gløderøret er sat i gang og pillerne begynder at falde ned i brændskålen.
VENT PÅ FLAMME	Pillerne tændes ved hjælp af varmen på indløbsluften, som passerer gennem den glødende varmestand.
FLAMME TIL STEDE	Flammen kan ses i brændskålen.
DRIFT	Pilleovnen har afsluttet tændingsfasen: det er muligt at ændre arbejds effekten
MODULDRIFT	Den indstillede rumtemperatur/vandtemperatur i kedlen er nået.
ECO STOP	Comfort Clima aktiveret, indstillet rumtemperatur nået (luft), eller "Indstilling af vandtemperatur + delta komfort clima" (vand). Pilleovnen er slukket.
T ON	Rumtemperaturføleren er afbrudt eller er tilsluttet en udvendig termostat.
BLÆSER AFVENTER START	Pilleovnen befinder sig i afkølingsfasen: dette forhold starter automatisk .
BLÆSER AFVENTER START	Pilleovnen befinder sig i afkølingsfasen: når dette forhold er nået, går den i gang automatisk.
TÆND AFVENTER GENTÆNDING	Gentændingsfasen med varme er sat. Driften er som i fasen TÆNDER.
HOT RØG	Den maksimale temperatur er nået: Funktionen nedsætter mængden af piller til PT 01 og bibeholder aftrækket på PT 05 for at afkøle pilleovnen
STAND-BY VAND	Vandtemperaturen på 85 °C er nået. Pilleovnen går automatisk i STAND-BY for at sikre, at det hydrauliske kredsløb beskyttes
SLUKKET	Brændeovnen er slukket
TÆNDER ELLER VENT PÅ FLAMME OPBRUGER PILLER	Når tænding efter ECO-STOP befinder sig i nærheden af automatisk slukning (TIMER), vil pilleovnen sikre sig fuldstændig rengøring af kurven, før den går til SLUTRENGØRING

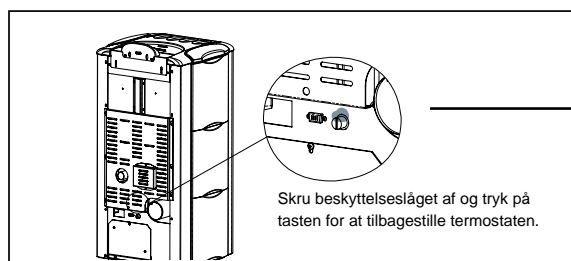
## VIGTIGT!

HVIS SIGNALET "HOT RØGGASSER" VISES, BETYDER DET, AT DER ER PROBLEMER I FORBRÆNDINGEN. DET ER NØDVENDIG AT TILKALDE DEN TEKNISKE ASSISTANCE (C.A.T.) I OMRÅDET FOR AT FÅ SET PILLEOVNEN EFTER.

SIGNALERING	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
OPBRUGTE TRÆPILLER	Pille beholderen er tom.	Kontrollér, om der er piller indvendigt i beholderen.
	Sneglmotor/snegl påfylder ikke piller.	Tøm beholderen for at kontrollere, om der er faldet genstande ned i den, som kan hindre en korrekt funktion af sneglen.
	Utilstrækkelig pille påfyldning	Justér pille indstillingen. Ret henvendelse til det lokale tekniske servicecenter, hvis problemet vedvarer.
STRØM AFBRYDELSE	Manglende spænding under driftsfasen.	Tryk på slukningstasten og tænd for pilleovnen igen.
		Hvis problemet vedvarer, skal du henvende dig til din Ecoteck forhandler.
ALARM FOR UDEBLEVEN TÆNDING	Pillebeholderen er tom.	Kontrollér, om der er piller i beholderen.
	Mangelfuld indstilling af piller og udsugning i optændingsfasen.	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler.
	Gløderøret er defekt eller ikke i position.	
ALARM FOR UDEBLEVEN FLAMME	Pillebeholderen er tom.	Kontrollér, om der er piller i beholderen.
	Mangelfuld indstilling af piller og udsugning i tændingsfasen.	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler.
ALARM RØGGASSUGER DEFEKT	Røggassuger ikke eller er ikke tilsluttet korrekt. Røggassuger forsynes ikke med strøm. Røgaftrækkeren er blokeret.	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler.
ALARM FOR MÅNGLER UNDERTRYK	Forbrændingskammeret er snavset.	Rengør pilleovnen som beskrevet i rengøringsbrochuren.
	Røgkanalen er tilstoppet.	Kontrollér, at røgkanalen er fri og ren.
	Vakuummåleren fungerer ikke korrekt.	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler.
ALARM FOR TERMISK SIKKERHED	Termostat med manuel tilbagestilling er aktiveret	Tilbagestil termostaten ved at trykke på trykknappen bag på pilleovnen (se nedenstående fig.).
	Forbrændingen i brændskålen er ikke optimal.	Sluk pilleovnen, rengør brændskålen og regulér forbrændingen med indstilling af træpiller.
	Konvektionsblæseren er defekt.	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler, hvis problemet vedvarer.
ALARM FOR VARM RØG	Forbrændingen i brændskålen er ikke optimal.	Sluk pilleovnen, rengør brændskålen og regulér forbrændingen med indstilling af træpiller.
	Røggassuger er defekt.	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler, hvis problemet vedvarer.
ALARM FOR RØGFØLER	Røgføleren fungerer ikke korrekt.	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler.
	Røgføleren er ikke tilsluttet kortet.	
ALARM FOR VANDTRYK	Trykket i anlægget er højere eller lavere end forindstillet værdi (som går fra 0,5 bar til 2,5 bar). Ved koldt kredsløb anbefales et tryk på ca. 1,0 bar.	• Sørg for fyldning eller afluftning af anlægget for at bringe trykket tilbage til den værdi, som er nødvendig for korrekt drift
ALARM FOR DÅRLIG TRÆK	Røgsugerens omdrejninger har et 15% tab af effekt på grund af en blokering i røgsuger	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler.
ALARM SNEGL STOPPET	Der tilføres ikke træpiller	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler.
ALARM FOR HOT VAND	Hvis vandtemperaturen i kedlen overstiger 90 °C.	Ret henvendelse til din Ecoteck forhandler, hvis alarm vedvarer

## VIGTIGT!

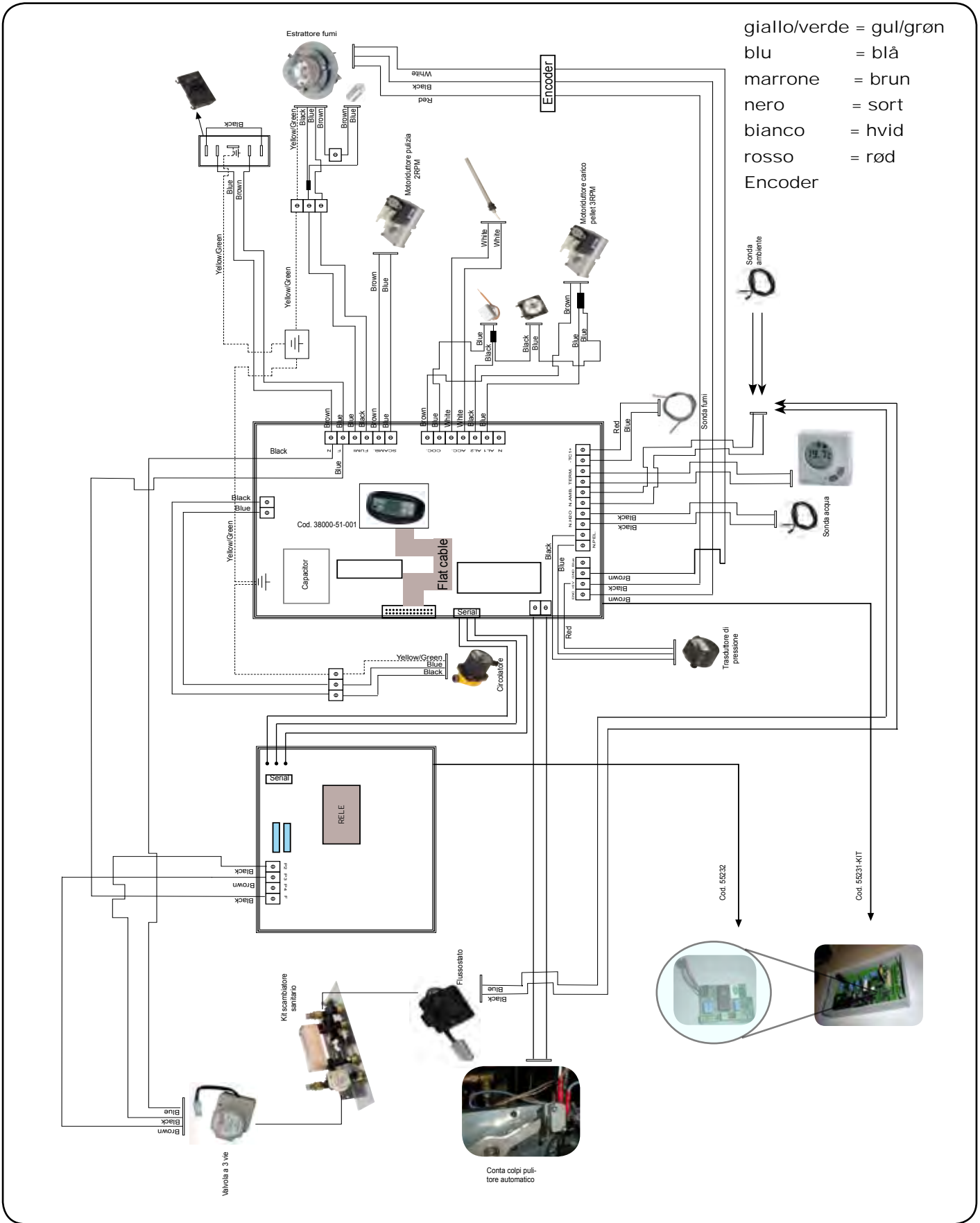
HVERT ALARMFORHOLD MEDFØRER ØJEBLIKkelig SLUKNING AF PILLEOVNEN. NÅR MAN TRYKKER PÅ TASTEN P3 PÅ DISPLAYET, KAN ALARMEN NULSTILLES.



Eksempel på alarm og løsningsmetode.  
ALARM FOR TERMISK SIKKERHED

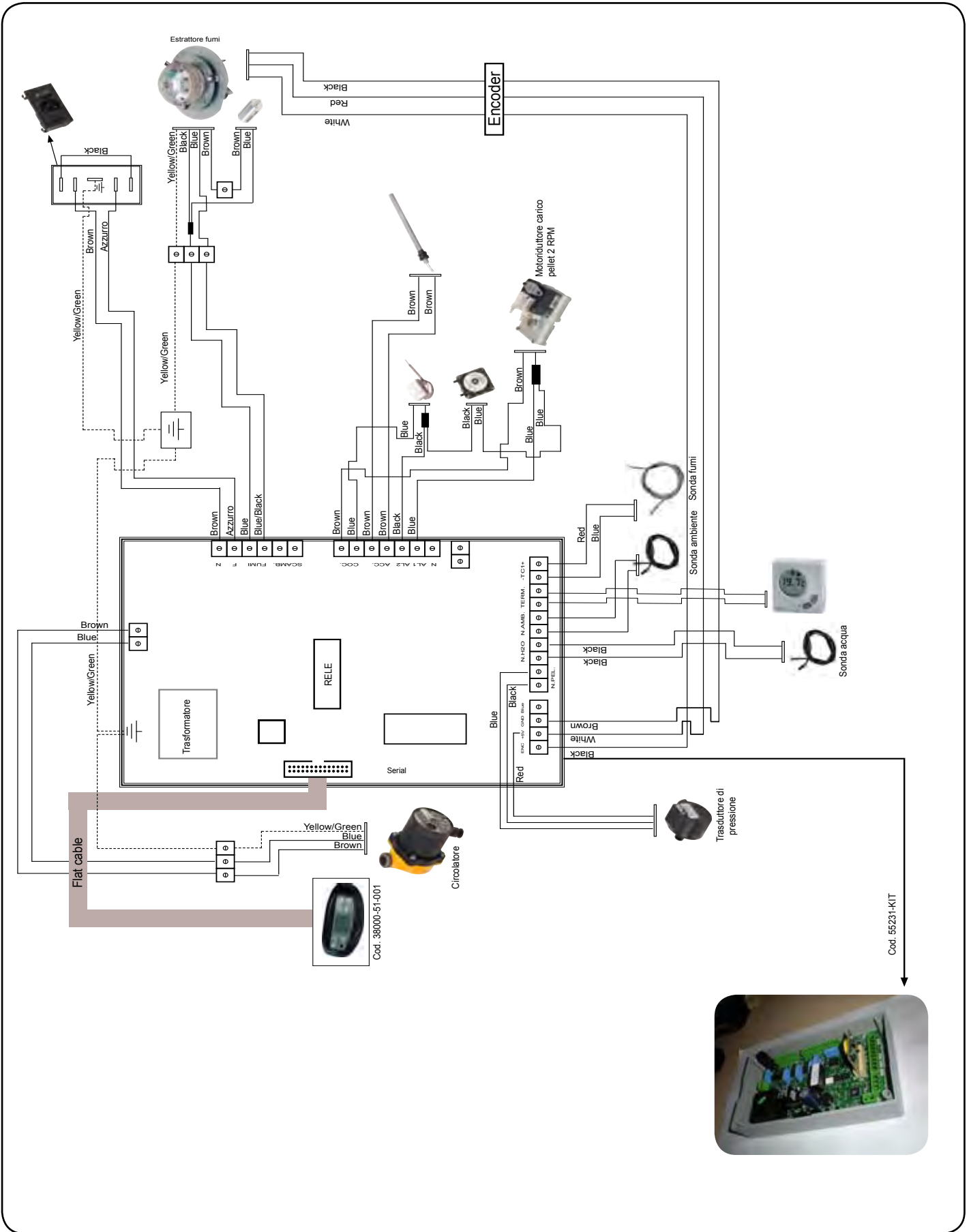
10. El diagram

10.1 Eldiagram for Genova/Pisa (diagram 0)





10.2 El diagram for Venezia/Amalfi (diagram 0)



## 11. Vedligeholdelse

Før der udføres nogen form for indgreb på pilleovnen, skal der tages følgende forholdsregler:

- Vær sikker på, at alle pilleovnens dele er afkølede.
- Vær sikker på, at asken er helt slukket.
- At Sørg for, at kontakten er i den generelle nul-stilling (slukket)
- Sørg for, at stikket er frakoblet, trukket ud, så man undgår utilsigtet start

### VIGTIGT

Følg opmærksomt følgende vejledninger for rengøring! Manglende overholdelse kan medføre funktionsproblemer for pilleovnen.

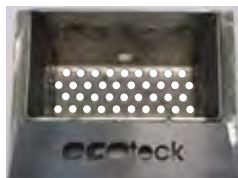
#### 11.1. Rengøring af overflader

Brug en klud opvredet i vand eller højst sæbevand til rengøring af de lakerede metaldele.

Advarsel! Brug af aggressive rengøringsmidler eller fortyndingsmidler skader pilleovnens overflader.

#### 11.2. Rengøring af brændskål før hver tænding

Det skal kontrolleres, at brændskål, hvor forbrændingen finder sted, er rent, og at slagger og rester ikke tilstopper hullerne, på en måde så man altid sikrer en optimal forbrænding i pilleovnen, og på denne måde undgår eventuel overophedning, som kan forårsage farveændringer i lakken eller afskrabninger på døren. Herudover kan manglende rengøring af brændskålen forårsage problemer med tænding af pilleovnen.



Ren brændskål med alle huller synlige



Brændskål som skal rengøres med huller tilstoppet af aske

Kun et ordentligt og rent brændskål kan garantere drift uden problemer af pilleovnen. Under funktionen kan der dannes aflejringer, som omgående skal fjernes.

Det er let at se, hvornår brændskålen skal rengøres! Det er tilstrækkeligt at kaste et blik på den. Den skal rengøres dagligt før hver tænding. Ved en mindre rengøring kan brændskålen forblive i pilleovnen, men hvis resterne er vanskelige at fjerne, skal den trækkes ud af sædet, og slagterne skræbes af.

Resterne af aske afhænger af den anvendte pelletkvalitet.

Advarsel: også med et nyt pille parti af samme mærke kan der opstå forskelle under forbrændingen, så det giver mere eller mindre snavs.

Med en korrekt daglig rengøring kan pilleovnen brænde optimalt og give en god ydelse og således hindre fejlfunktioner, som i længden kan kræve indgreb fra en tekniker for at servicere pilleovnen.

N.B. Operationerne for rengøring af pilleovnen afhænger af kvaliteten på de piller, som anvendes, og hvor hyppigt pilleovnen bliver brugt. Det er muligt, at sådanne operationer skal udføres dagligt.

Herudover er pilleovnen (Genova/Pisa) forsynet med et patenteret automatisk rengøringsystem, som normalt holder brændskålen rent for aske-aflejringer. Dette fritager ikke brugeren af pilleovnen for kontrol af brændskålen og foretage eventuelt rengøring af den, når det er nødvendigt.

#### 11.3. Rengøring af glasset

Ecoteck brændeovnene har et automatisk system til rengøring af glasset. Mens brændeovnen er i drift, løber der et luftslør langs glassets overflade, som holder aske og snavs væk; dog vil der i løbet af nogle timer danne sig en grå belægning, som skal renses væk første gang brændeovnen slukkes.

Glasset skal rengøres med bomuldsklud, køkkenrulle, avis eller glasklude, når brændeovnen er koldt. Nogle gange er det nødvendigt at snavse kluden til med selve asken for at rengøre glasset grundigt, da asken har en slibende effekt.

N.B. Brændeovnen må ikke tændes, hvis glasset er ødelagt.

## 12. rengøring

Før der udføres nogen form for vedligeholdelse på pilleovnen, bedes du tage følgende forholdsregler:

- Sørg for at alle dele af ovnen er kold.
- Sørg for at asken er helt slukket.
- Sørg for at kontakten bag på pilleovnen står på nul (slukket).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten, så man undgår utilsigtet start.

### VIGTIGT!

Følg anvisningerne for rengøring vist nedenfor omhyggeligt!

Hvis de ikke følges, kan det føre til problemer med funktionen af pillebrændeovnen

### 12.1. Rengøring af overflader

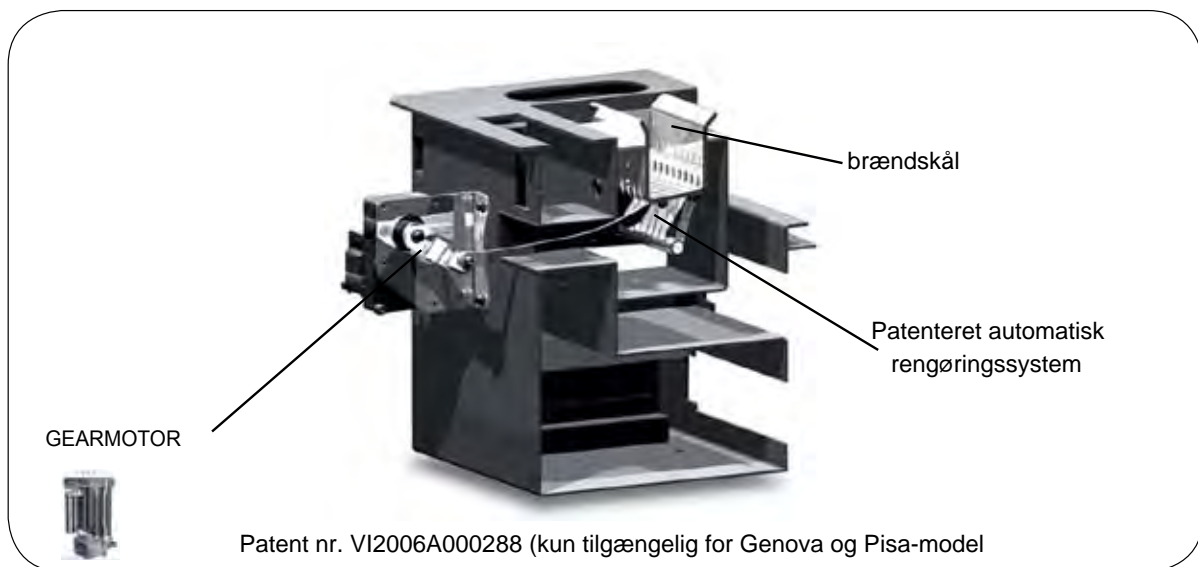
Rengøring af malede overflader: brug en klud fugtet med vand, eller vand og sæbe. Vigtigt! brugen af aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler kan beskadige overfladen af ovnen.

### 12.2. daglig rengøring

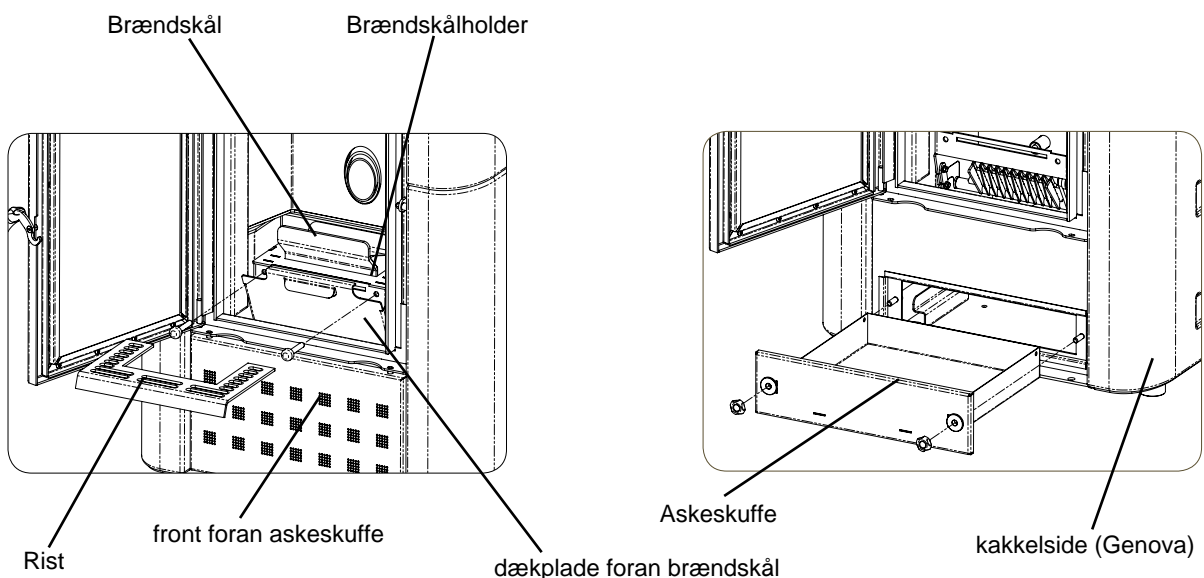
Efter brug af ovnen, skal det kontrolleres, at brændkammeret er helt ren, og at slagter og rester ikke blokerer hullerne i brændskålen, således at der sikres en god forbrænding i ovnen på alle tidspunkter. Dette forhindrer bl.a. overophedning, der kan forårsage at farven på malingen ændrer sig eller malingen på døren misfarves. Det kan også forhindre ovnen vil starte. Kun en ren brændskål kan garantere, at pilleovnen fungerer uden problemer. der dannes aske og slager i ovnen, når den kører. Disse skal fjernes med det samme. Husk at tage et kig for at se, om brændkammeret er ren, hvis den er snavset, skal det rengøres grundigt. Rengørings intervaller afhænger meget af den anvendte pillekvalitet. Vigtigt: stor foreskel i forbrændingen kan forekomme, med en ny sending af piller af samme mærke og leverandør. Korrekt daglig rengøring vil gøre at ovnen vil brænde ordentligt og miljørigtigt med en god fyringsøkonomi tilfølg, og så undgår man problemer, der i det lange løb vil kræve medvirken af en tekniker til at reparere ovnen.

N.B. Hyppigheden af entervallet på at rengøre ovnen afhænger af kvaliteten af træpillerne der anvendes, og hyppigheden af brugen.

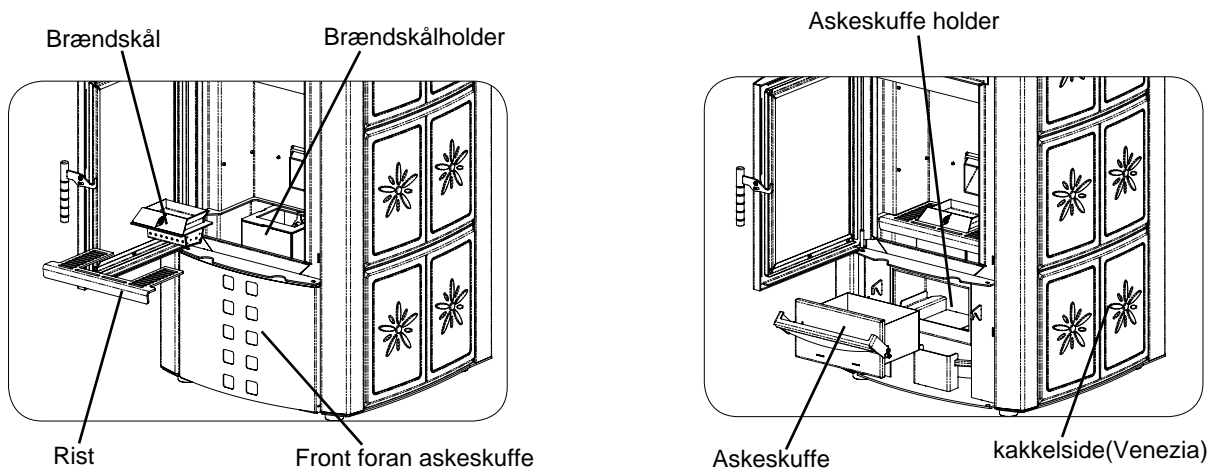
Genova og Pisa er udstyret med et patenteret automatisk rensesystem, der normalt formår at holde Brændskålen fri for aske og slager. Men det vil stadig være nødvendigt at kontrollere brændkammeret visuelt og afgøre om rengøring er nødvendig.



### 12.3. Beskrivelse af de indre dele af Genova og Pisa-model

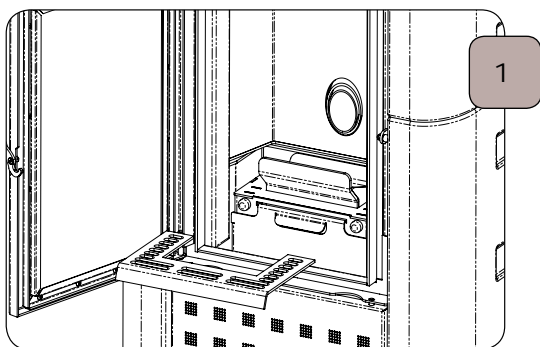


12.4. Beskrivelse af de indre dele af Venezia og Amalfi-model

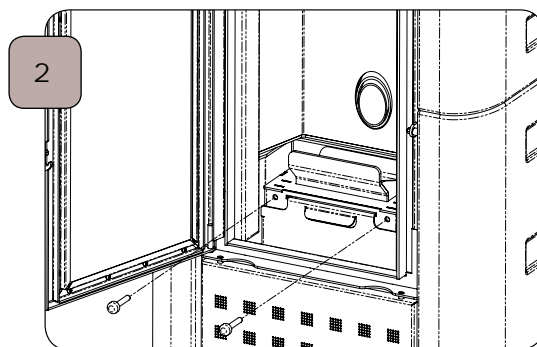


12.5. Rutinemæssig rengøring (hver 2-3 dag, afhængiger af forbrændingen)

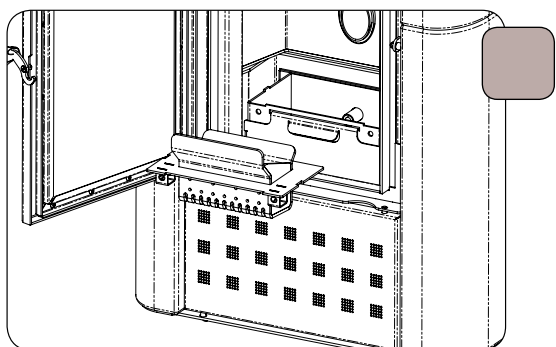
Genova / Pisa:



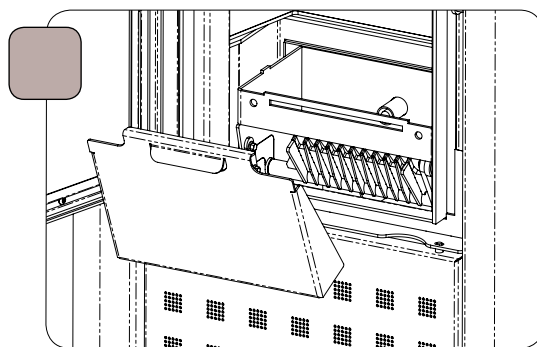
Fjern risten der ligger på brændskålen, så låseboltene kan ses



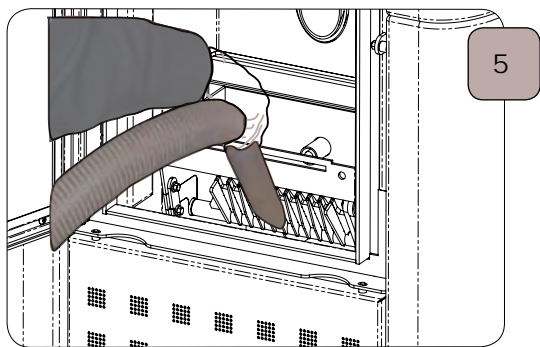
Fjern låsebolte



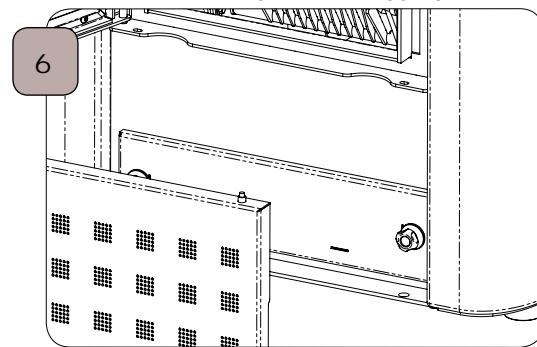
Tag brændskålen ud så den kan rengøres



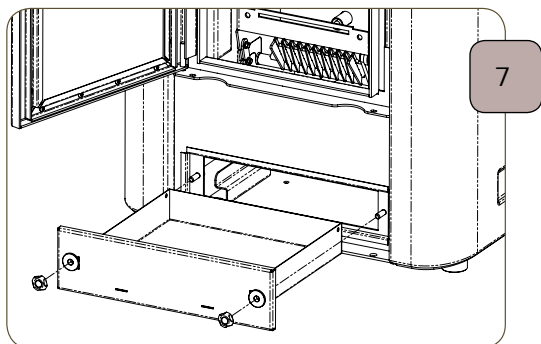
Fjern den forreste beskyttelseplade så det gør det lettere at rengøre renseaggregat osv.



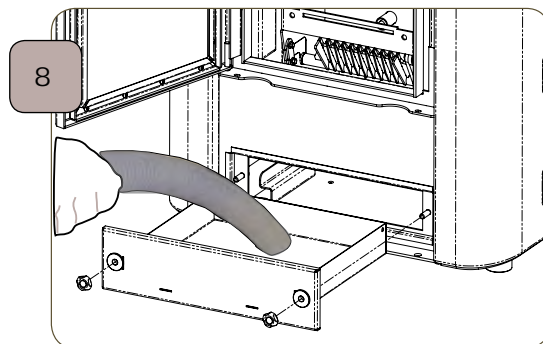
Støvsug brændskålholder



Fjern frontplade så der bliver adgang til askeskuffe.



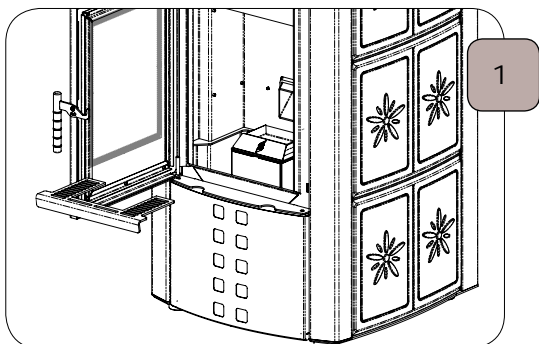
Drej drejeskruer så  
 askeskuffe kan demonteres.



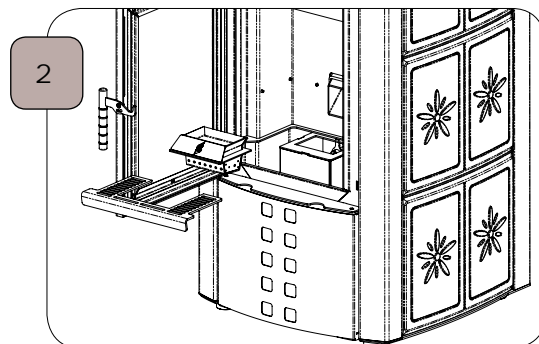
Støvsug askeskuffen

12.6. Rutinemæssig rengøring (hver 2-3 dag, afhængiger af forbrændingen)

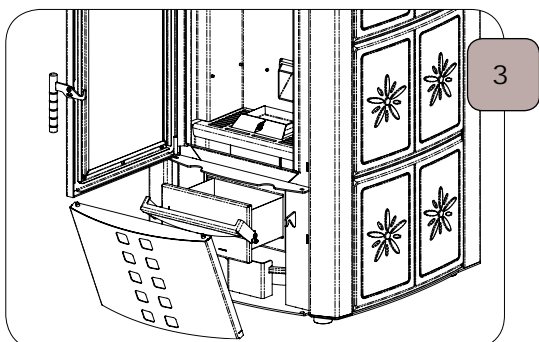
Venezia / Amalfi:



Fjern risten



Tag brændskålen op af holderen for at kontrollere, om der er rent eller støvsug asken væk



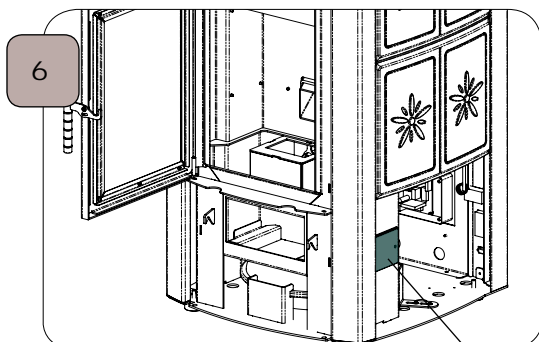
For at få adgang til aske skuffen fjern dækplade ved trykke nedad, Træk håndtaget op for at løsne skuffen.



Træk skuffen ud og støvsug asken væk



Støvsug rummet under askeskuffen grundigt

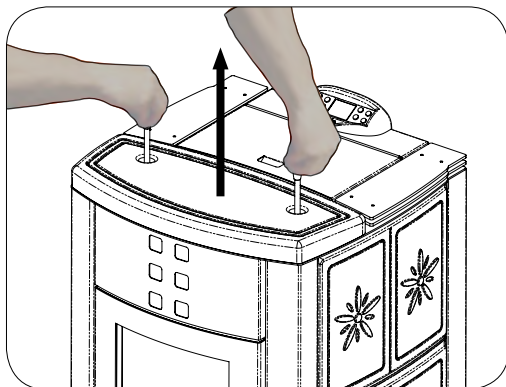


Fjern det kaklerne for at få adgang til røgkanalsystemet via rensklapper. Skru dæksler af og rens med en børste og og støvsug asken op

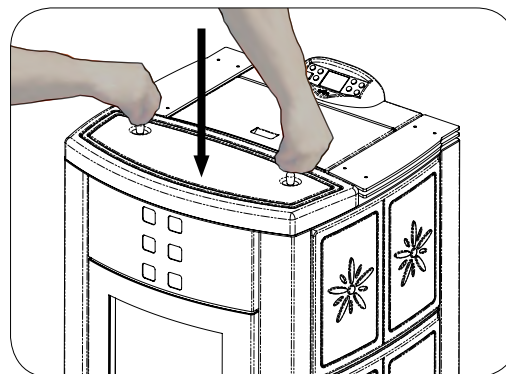
Før gennemførelse af rensning der er beskrevet ovenfor, rens lodrette røgkanalerne med turbolatorer, som vist i følgende figurer. Gentag denne bevægelse 3-4 gange indtil turbolatorerne kan køre uden friktion.



Løft turbolatorer



Sænk turbolatorer.



Denne træpilleovn er beregnet til at producere varme ved at forbrænde fast brændsel, og som sådan kræver service af kvalificeret personale mindst en gang om året evt. i lavsæson. Denne vedligeholdelse har til formål at fastslå og sikre en gnidningsløs funktion. Vi anbefaler dig udarbejde en årlig kontrakt for vedligeholdelse af produktet med din installatør / forhandler.

### 13. Garanti

#### 13.1. Garantibevis

Ecoteck takker for den tillid, du har vist os ved at købe en af vores pilleovne. Som køber opfordres du til at: - læse vejledningerne for installation, brug og vedligeholdelse af pilleovnen. - læse nedenstående garantibetingelser. Kuponen ved siden af skal udfyldes og stemples af installatøren. Hvis dette ikke sker, er produktet ikke dækket af garanti.

13.2. Den begrænsede garanti dækker fejl i fremstillingsmaterialerne, når blot produktet ikke har lidt skader forårsaget af ikke korrekt brug, forsømmelse, forkert tilslutning, ulovlige ændringer, installationsfejl. Følgende er ikke dækket af garanti:- vermiculit (FIREX 600)- lågens glas- fiberpakningerne- lakeringen- brændskålen- varmelegemet- kaklerne- eventuelle skader, som skyldes en uhensigtsmæssig installation og/ellerhåndtering af pilleovnen og/eller forsømmelser fra brugerens side. Brug af dårlig træpillekvalitet eller et hvilket som helst andet materiale kanbeskadige pilleovnens komponenter og således medføre bortfald af garantien for disse komponenter og af producentens ansvar. Det anbefales derfor at anvende piller, som opfylder de krav, der er opstillet i det respektive kapitel. Alle skader i forbindelse med transport anerkendes ikke. Det anbefales derfor at kontrollere varen grundigt ved modtagelsen og omgående at underrette forhandleren om enhver eventuel skade. Alle producentens garantier er fremført her, og enhver anden klage til producenten på grundlag af en hvilken som helst mundtlig garanti eller anmodning er derfor udelukket. Garantikuponen skal rives af og sendes inden otte dage fra købsdatoen til følgende adresse:



Ecoteck A/S  
 Kirkegårdsvej 1c,  
 9500 Hobro

#### 13.3. Information og problemer

For enhver information eller i tilfælde af problemer bedes du henvende dig til din forhandler eller til det tekniske servicecenter. Det er de eneste personer, som kan besvare enhver forespørgsel eller om nødvendigt gribe direkte ind.



# VEDLIGEHOELDELSE

DATO	SERVICE UDFØRT



ECOTECK A/S  
KIRKEGÅRDSVEJ 1C  
9500 HOBRO  
TLF.: 96464146  
FAX.: 96444146  
Mail: salg@ecoteck.dk  
Webside www.ecoteck.dk

Ecoteck påtager sig ikke noget ansvar for eventuelle fejl i denne brochure og anser sig selv fri til at foretage nogen ændringer af funktioner i sine produkter uden varsel.